



COMPAGNIE RIBOULEAU

**NOTICE CONSOLE CS 4200-12
SEED MONITOR CS 4200-12 MANUAL
MONITOR DE ÎNSĂMÂNȚARE CS 4200-12**





Cette notice est à lire attentivement avant montage et utilisation, elle est à conserver soigneusement. Pour plus d'informations, ou en cas de réclamation, vous pouvez appeler l'usine RIBOULEAU MONOSEM, numéro de téléphone en dernière page.

L'identification et l'année de fabrication de votre semoir se trouvent sur la boîte de distances centrale.

Par souci d'amélioration continue de notre production, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis nos matériels qui de ce fait, pourront par certains détails être différents de ceux décrits sur cette notice.

NOTICE ORIGINALE

This manual should be read carefully before assembly and operation. It should be kept in a safe place. For further information or in the event of claims, please call the RIBOULEAU MONOSEM factory. You will find the telephone number on the last page of this manual.

The identification and year of manufacture of your planter are on the central gear box.

With the aim of continuously improving our products, we reserve the right to modify our equipment without notice. As a result, some elements may differ from those described in these instructions.

ORIGINAL INSTRUCTIONS

Acest manual va fi citit cu atenție înainte de montare și operare. Manualul va fi păstrat într-un loc sigur. Pentru mai multe informații sau pentru solicitări, vă rugăm apelați punctul de lucru RIBOULEAU MONOSEM. Regăsiți numărul de telefon pe ultima pagină a acestui manual.

Numărul de identificare și anul producției plantatorului se află marcate pe cutia centrală de viteze.

În scopul îmbunătățirii continue, ne rezervăm dreptul de a ne modifica echipamentul fără înștiințare. Drept urmare, unele elemente pot diferi de cele descrise în aceste instrucțiuni.

INSTRUCȚIUNI ORIGINALE

TABLE DES MATIÈRES

I.	INTRODUCTION	4
	INTRODUCTION	4
	INTRODUCERE	5
II.	DESCRIPTION	7
	DESCRIPTION	7
	DESCRIERE.....	7
III.	MONTAGE ET BRANCHEMENT	8
	MOUNTING AND CONNECTION	8
	MONTARE ȘI CONECTARE	9
IV.	DESCRIPTION ET UTILISATION DE LA CONSOLE	21
	DESCRIPTION AND USE OF THE CONSOLE	21
	DESCRIEREA ȘI UTILIZAREA CONSOLEI.....	21
V.	ENTRETIEN ET RECHERCHE D'INCIDENTS	30
	MAINTENANCE AND TROUBLESHOOTING	31
	ÎNTREȚINERE ȘI DEPANARE	32
VI.	GARANTIE	33
	WARRANTY	33
	GARANȚIE	33
VII.	MISE EN ROUTE RAPIDE	34
	QUICK START	34
	PORNIRE RAPIDĂ	35
VIII.	PIÈCES DE RECHANGE	36
	SPARE PARTS	36
	PIESE DE SCHIMB.....	36



I. INTRODUCTION

Le contrôleur de semis MONOSEM CS 4200-12 est un appareil conçu pour **éliminer toute approximation et incertitude lors du semis**. Il se monte sur les semoirs NG Plus, NC et NX

Le contrôleur est composé d'une console qui est installée sur le tracteur. Des cellules photo-électriques sont installées sur chaque élément du semoir (12 maximum) et sont raccordées par un fil à la console. Le contrôleur est alimenté par la batterie (**12 volts**) du tracteur.

Ce système utilise un micro-processeur pour contrôler en permanence la chute des graines des éléments d'un semoir de précision. Il surveille si le débit des graines est trop important (doubles) ou insuffisant (manques). De plus, en cas de défectuosité du semis sur un ou plusieurs rangs ou d'un nombre insuffisant de graines semées, une alarme sonore informe l'utilisateur et un message apparaît sur l'afficheur, lui indiquant le numéro du ou des rangs concernés.

Le contrôleur MONOSEM CS 4200-12 possède donc les fonctions suivantes :

- Contrôle de la **population moyenne de semis**.
- **Vitesse d'avancement**.
- **Compteur d'hectares** (surface partielle et totale).

En option, le contrôleur MONOSEM CS 4200-12 peut être équipé de coupures de rangs à commande électrique depuis la console. Des têtes débrayables sont alors montées sur les éléments semeurs correspondants aux rangs à couper.

Disponible également en option, un boîtier de commande indépendant « coupure de rang » CR 4200-12 permettant de couper le semis rang par rang avec un interrupteur par rang.

I. INTRODUCTION

The MONOSEM CS 4200-12 sowing controller is a device designed to **eliminate any guesswork and uncertainty during sowing**. It is compatible with the NG Plus, NC and NX seeders

The controller consists of a console that is installed on the tractor. Photoelectric cells are installed on each of the seeder's elements (12 maximum) and are connected by a wire to the console. The controller is powered by the tractor's battery (**12 volts**).

The system uses a micro-processor to constantly monitor the flow of grain from the elements of a precision seeder. It monitors whether the grain flow rate is too high (surplus) or too low (shortage). In addition, if there are sowing faults on one or more rows, or an insufficient number of grains are sown, an audible alarm informs the user and a message appears on the display, showing the number of the row or rows affected.

The MONOSEM CS 4200-12 controller therefore has the following functions:

- Monitoring of the **average sowing population**.
- **Forward speed**.
- **Hectare meter** (partial and total surface area).

The MONOSEM CS 4200-12 controller may also be fitted with row cutters that are electrically controlled from the console. This is available as an option. Disengageable heads are in this case mounted on the sower elements corresponding to the rows to be cut.

Also available as an optional extra, a CR 4200-12 "row cut-off" independent control unit allowing sowing to be cut off row by row, with one switch per row.

I. INTRODUCERE

Controlerul de semănare MONOSEM CS 4200-12 este un dispozitiv menit să **elimine estimările și incertitudinile în timpul procesului de semănare**. Acesta este compatibil cu semănătoarele NG Plus, NC și NX.

Controlerul constă dintr-o consolă instalată pe tractor. Celulele fotoelectrice sunt instalate pe fiecare element al semănătoarei (maxim 12) și sunt conectate printr-un fir la consolă. Controlerul este alimentat de la bateria tractorului (12 V).

Sistemul folosește un microprocesor pentru a monitoriza constant fluxul de semințe de la elementii semănătoarei de precizie. Acesta monitorizează dacă debitul de semințe este prea mare (în exces) sau prea mic (deficient). În plus, dacă există deficiențe de semănat pe unul sau mai multe rânduri sau sunt semănat un număr insuficient de semințe, o alarmă acustică informează operatorul și un mesaj este afișat arătând numărul rândului sau rândurilor afectate.

Astfel, controlerul MONOSEM CS 4200-12 are următoarele funcții:

- Monitorizează populația medie de semănat
- Viteza de înaintare
- Hectometru (arie parțială și totală)

Controlerul MONOSEM CS 4200-12 poate fi dotat și cu un sistem de întrerupere rânduri acționat electric de la consolă. Acesta este disponibil opțional. În acest caz, capetele decuplabile sunt montate pe elementii de semănat aferenți rândurilor ce vor fi întrerupte.

Totodată, există opțional o unitate de control independentă de întrerupere a rândurilor, CR 4200-12, care permite semănarea rând cu rând, cu un întrerupător pentru fiecare rând.



Fig. A



Fig. B



Fig. C



Fig. F

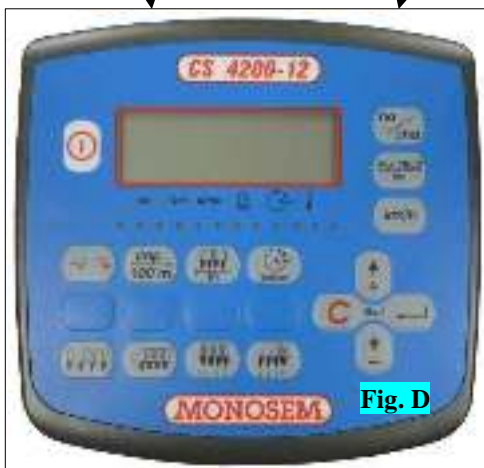


Fig. D



Fig. E

II. DESCRIPTION

Le système se compose des éléments suivants :

- une console installée dans la cabine du tracteur (fig. D) avec le câble d'alimentation électrique.
- un faisceau, avec boîte de raccordement, fixés sur le semoir (fig. C).
- des cellules photo-électriques (fig. E) installées dans chaque boîtier de distribution.
- un capteur d'impulsions ou capteur de vitesse (fig. B) de l'arbre d'entraînement moteur.
- des têtes débrayables d'élément (option) (fig. A).
- un boîtier de commande indépendant « coupure de rangs » CR 4200-12 (optionnel) (fig. F). Boîtier à raccorder par la prise à l'arrière sur la console.

II. DESCRIPTION

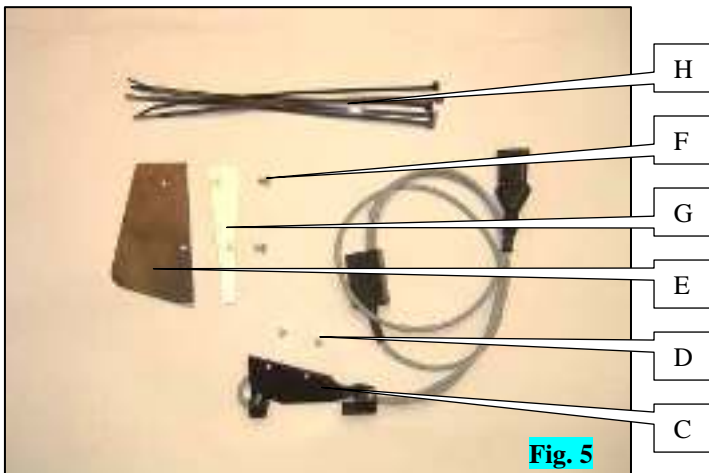
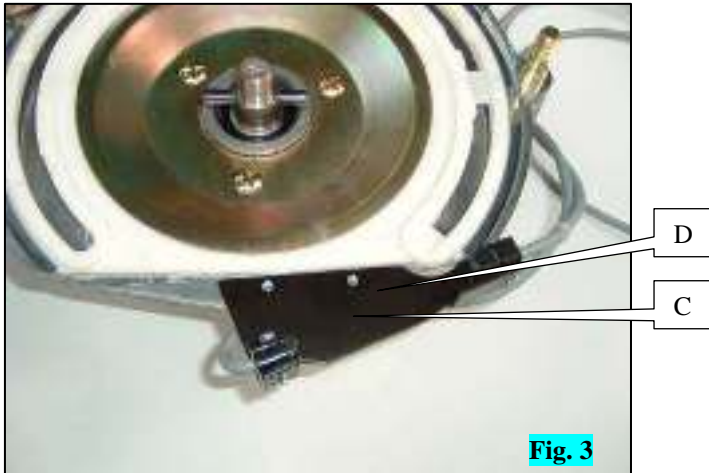
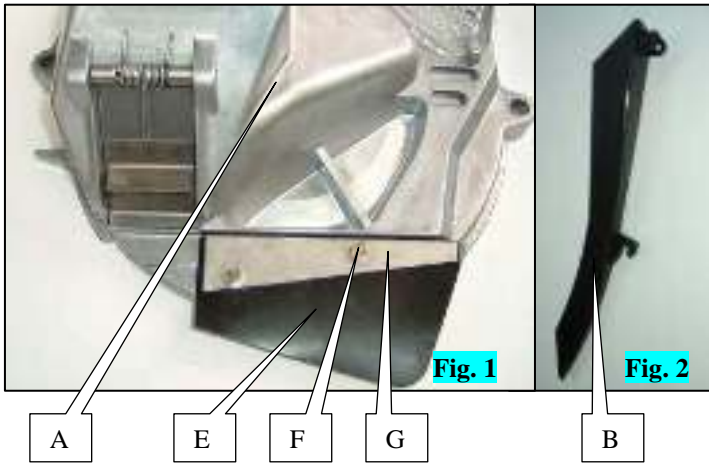
The system comprises the following elements:

- A console installed in the tractor's cab (fig. D) with the electric power cable.
- A wire harness, with a terminal box, mounted on the seeder (fig. C).
- Photoelectric cells (fig. E) installed in each feed unit.
- An impulse sensor or speed sensor (fig. B) of the engine drive shaft.
- Disengageable element heads (option) (fig. A).
- A CR 4200-12 "row cut-off" independent control unit (available as an optional extra) (fig. F). Unit to be connected via the socket at the back of the console.

II. DESCRIERE

Sistemul este alcătuit din următoarele elemente:

- O consolă instalată în cabina tractorului (fig. D) cu cablul electric de alimentare.
- Cablaje cu casetă de borne, montate pe semănătoare (fig. C).
- Celule fotoelectrice (fig. E) instalate pe fiecare unitate de alimentare.
- Un senzor cu impulsuri sau senzor de viteză (fig. B) pentru arborele acționat de motor.
- Capete decuplabile (opțional) (fig. A).
- O unitate de control independentă de separare a rândurilor CR 4200-12 (disponibilă opțional) (fig. F). Unitatea va fi conectată la priza din spatele consolei.



III. MONTAGE ET BRANCHEMENTS

1. Montage des cellules sur le boîtier de distribution

Les cellules sont à installer sur chaque boîtier de distribution et à brancher au faisceau. Un système photoélectrique permet de détecter le passage d'une graine et donc de faire un comptage.

- **Sur semoir NG+ et NX (avant 2006)**, enlever le couvercle du boîtier A (fig.1) et la distribution. Démontez une roue de jauge et un disque ainsi que la descente de gaines en plastique noir. Monter la nouvelle descente B (fig.2) ref. 7079.a (crochet en bas, axe plus goupille en haut).

- **Sur semoir NG+ et NX (à partir de 2006)**, enlever le couvercle du boîtier A (fig.1) et la distribution. Retirer la tôle de protection I (Fig. 6) fixée sur le boîtier.

Sur semoir NC, baisser le soc. Enlever le couvercle du boîtier A (fig. 1) et la distribution.

- Monter la cellule C (fig. 3, 4 et 5) à l'aide des deux vis têtes fraisées D (fig. 3, 4 et 5).

- **Sur semoir NG+ et NX**, monter la bavette de protection E (fig. 1 et 5) ref. 6240 sur le couvercle du boîtier de distribution à l'aide des vis à tête hexagonale F (fig. 1 et 5) sans oublier la tôle G (fig. 1 et 5) ref. 6241.

- **Sur semoir NG+ et NX**, remonter le disque, la roue de jauge, la distribution et le couvercle de boîtier. S'assurer que le disque et le couvercle ne touchent pas à la descente de gaines.

Sur semoir NC, remonter la distribution, le couvercle et le soc.

Disposer le câble de manière à ce qu'il ne soit pas coincé lors du montage ou de l'utilisation. Des colliers H (fig. E) permettent de le fixer aux endroits nécessaires.

III. MOUNTING AND CONNECTIONS

1. Mounting the cells on the feed unit

The cells must be installed on each feed unit and connected to the wire harness. A photoelectric system detects the passage of grains, allowing them to be counted.

- **On NG+ and NX seeders (before 2006)**, remove the unit's cover A (fig.1) and the feed mechanism. Remove the depth wheel, the disk and the black plastic grain chute. Mount the new chute B (fig.2) ref. 7079.a (hook at the bottom, axle plus pin at the top).

- **On NG+ and NX seeders (from 2006)**, remove the unit's cover A and the feed mechanism. Remove the protective metal plate I (Fig. 6) mounted on the unit.

- **On NC seeders**, lower the base. Remove the unit's cover A (fig. 1) and the feed mechanism.

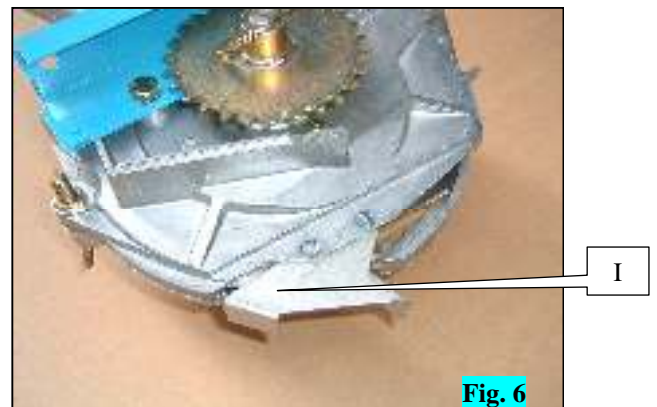
- Mount cell C (fig. 3, 4 and 5) using the two countersunk head screws D (fig. 3, 4 and 5).

- **On NG+ and NX seeders**, mount protection flap E (fig. 1 and 5) ref. 6240 on the feed unit's cover using the hexagonal head screws F (fig. 1 and 5), not forgetting metal plate G (fig. 1 and 5) ref. 6241.

- **On NG+ and NX seeders**, remount the disk, the depth wheel, the feed mechanism and the unit's cover. Check that the disk and the cover are not touching the grain chute.

- **On NC seeders**, remount the feed mechanism, the cover and the base.

Arrange the cable so that it is not pinched on mounting or use. The clamps H (fig. E) may be used to secure it at the necessary points.



III. MONTAJ ȘI CONECTARE

1. Montarea celulelor pe unitatea de alimentare

Celulele vor fi instalate pe fiecare unitate de alimentare și vor fi conectate la cablaje. Un sistem fotoelectric detectează trecerea semințelor, permițând contorizarea lor.

- La **semănătoarele NG+ și NX (înainte de 2006)**, scoateți capacul unității A (fig. 1) și mecanismul de alimentare. Scoateți roata de adâncime, discul și buncărul negru din plastic pentru semințe. Montați noul buncăr B (fig. 2) ref. 7079.a (cârlig la bază, ax plus pin în partea de sus).

- La **semănătoarele NG+ și NX (după 2006)**, scoateți capacul unității A și mecanismul de alimentare. Scoateți placa metalică de protecție I (fig. 6) montată pe unitate.

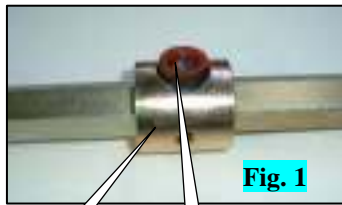
- La **semănătoarele NC**, coborâți baza. Scoateți capacul unității A (fig. 1) și mecanismul de alimentare.

- Montați celula C (fig. 3, 4 și 5) folosind cele două șuruburi cu cap îngropat D (fig. 3, 4 și 5).

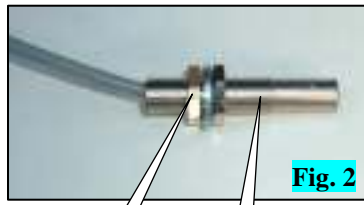
- La **semănătoarele NG+ și NX**, montați clapa de protecție E (fig. 1 și 5) ref. 6240 pe capacul unității de alimentare folosind șuruburile cu cap hexagonal (fig. 1 și 5), nu uitați de placă metalică G (fig. 1 și 5) ref. 6241.

- La **semănătoarele NG+ și NX**, remontați discul, roata de adâncime, mecanismul de alimentare și capacul unității. Verificați dacă discul și capacul nu ating buncărul de semințe.

- La **semănătoarele NC**, remontați mecanismul de alimentare, capacul și baza. **Aranjați cablul astfel încât să nu fie prins în timpul montării sau folosirii. Clemele H (fig. E) pot fi folosite pentru a prinde cablul în punctele necesare.**



A B



L C

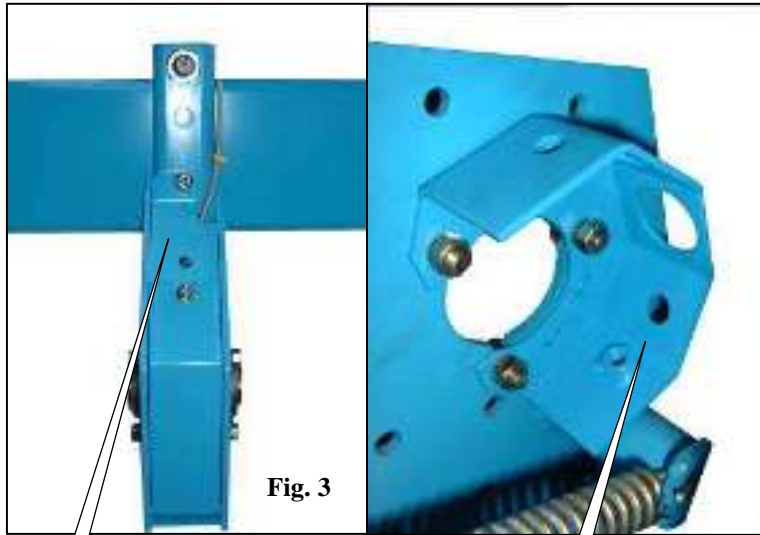


Fig. 3

E C G

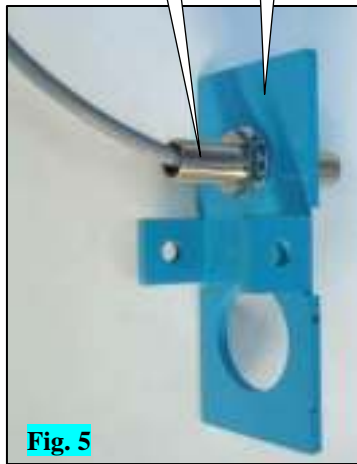


Fig. 5



Fig. 6

H F

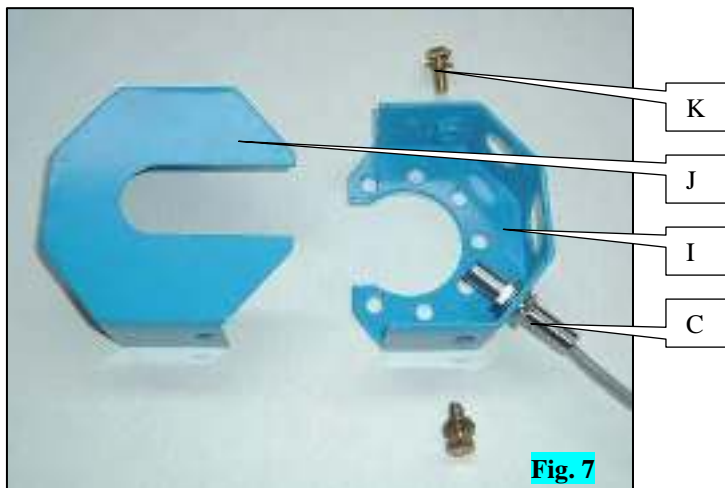


Fig. 7

K

J

I

C

2. Montage du capteur d'impulsions (capteur de vitesse)

Le capteur de vitesse doit être monté sur l'arbre d'entraînement hexagonal inférieur sur NC et NG+ et supérieur sur NX, afin qu'il ne subisse pas l'influence de la boîte de vitesses. Pour chaque passage de l'aimant, le capteur génère une impulsion. Ce nombre d'impulsions est proportionnel au nombre de tours de roue.

Le capteur est à monter dans une boîte spécifique. Cette boîte support capteur est à fixer sur le châssis pour NC et NG+, sur le bloc roue pour NX. **Lors du choix de l'emplacement sur le châssis, penser à laisser un emplacement le plus au centre possible pour le support de la boîte de raccordement (voir III.5) pour NC et NG+**

-Retirer l'arbre 6 pans inférieur de telle sorte à libérer l'emplacement pour le montage de la boîte à capteur et de la noix.

- Coller les 2 aimants B sur la noix A (fig. 1) si cela n'est pas déjà fait.
- **Sur NC et NG+**, monter la boîte à capteur E (fig. 3) sur la poutre du châssis à l'aide de la bride et des écrous fournis.

Sur NX, fixer la boîte à capteur F (fig. 4) sur le palier supérieur de bloc roue.

- Repositionner l'arbre six pans sans oublier d'introduire la noix.

- **Sur NC et NG+**, positionner le capteur C sur la tôle G (fig. 5). Monter la tôle G dans la boîte à capteur à l'aide des deux vis H (fig. 6).

Sur NX, positionner le capteur C sur son support I (fig. 7) et fixer le couvercle de boîte J à l'aide des 2 vis K.

- Ajuster la position du capteur à l'aide des deux écrous de blocage L (fig. 2) de telle sorte que **le bout d'un capteur se trouve à environ 5 mm de l'aimant.** (Une fois branchée et sous tension, un voyant s'affiche à l'écran de la console à chaque passage d'un aimant devant le capteur).

Disposer le câble de manière à ce qu'il ne soit pas coincé lors du montage ou de l'utilisation. Des colliers permettent de le fixer aux endroits nécessaires.

2. Mounting the pulse sensor (speed sensor)

The speed sensor must be mounted on the lower hexagonal drive shaft on NC and NG+ seeders and on the upper drive shaft on NX seeders, so that it is not affected by the gear box. On each passage of the magnet, the sensor generates a pulse. The number of pulses is proportional to the number of wheel revolutions.

The sensor must be mounted in a specific unit. This sensor mounting unit must be mounted on the frame for NC and NG+ seeders, and on the wheel assembly for NX seeders. **When the mounting point is chosen on the frame, remember to leave a space as close to the centre as possible for the terminal box mounting (see III.5) for NC and NG+ seeders.**

- Remove the lower hexagonal shaft to free the space for the mounting of the sensor unit and sprocket.

- Glue the 2 magnets, B, onto the nuts, A, (fig. 1) if this has not already been done.

-**On NC and NG+ seeders**, mount sensor unit E (fig. 3) on the frame's beam using the flange and the nuts provided.

-**On NX seeders**, mount sensor unit F (fig. 4) on the wheel assembly's upper bearing.

-Put the hexagonal shaft back in place, not forgetting to insert the sprocket.

-**On NC and NG+ seeders**, position sensor C on metal plate G (fig. 5). Mount metal plate G in the sensor unit using the two screws H (fig. 6).

- **On NX seeders**, position sensor C on its mounting I (fig. 7) and mount unit cover J using the 2 screws K.

- Adjust the position of the sensor using the two locking nuts, L, (fig. 2) so that **the end of one sensor is located approximately 5 mm from the magnet.** (Once connected and powered up, an indicator is displayed on the console's screen whenever a magnet passes in front of the sensor).

Arrange the cable so that it is not pinched on mounting or use. Clamps may be used to secure it at the necessary points.

2. Montarea senzorului de impulsuri (senzor de viteză)

Senzorul de viteză trebuie montat pe arborele de transmisie inferior hexagonal la semănătoarele NC și NG+ și pe arborele de transmisie superior la semănătoarele NX, astfel încât să nu fie afectat de cutia de viteze. La fiecare trecere a magnetului, senzorul generează un impuls. Numărul de impulsuri este proporțional cu numărul de revoluții ale roții.

Senzorul va fi montat într-o unitate specifică. Această unitate de montare va fi fixată pe cadru pentru semănătoarele NC și NG+ și pe ansamblul de roți pentru semănătoarele NX. **Atunci când punctul de montare este ales pe cadru, lăsați un spațiu cât mai aproape de centru posibil pentru montarea cutiei de borne (vezi III.5) la semănătoarele NC și NG+.**

- Scoateți arborele inferior hexagonal pentru a elibera spațiul pentru montarea unității senzorului și a roții dințate.
 - Lipiți cei doi magneti, B, pe piulițe, A (fig. 1) dacă nu s-a făcut deja.
 - La **semănătoarele NC și NG+**, montați unitatea senzorului E (fig. 3) pe grinda cadrului folosind flanșa și piulițele furnizate.
 - La **semănătoarele NX**, montați unitatea senzorului F (fig. 4) pe lagărul superior al roților.
 - Remontați arborele hexagonal și nu uitați să introduceți roata dințată.
 - La **semănătoarele NC și NG+**, poziționați senzorul C pe placa metalică G (fig. 5). Montați placa metalică G în unitatea senzorului folosind cele două șuruburi H (fig. 6).
 - La **semănătoarele NX**, poziționați senzorul C în poziția de montare I (fig. 7) și montați capacul unității J folosind cele două șuruburi K.
 - Ajustați poziția unității senzorului folosind cele două piulițe de blocare, L (fig. 2) astfel încât **capătul unui senzor să se afle la aproximativ 5 mm de magnet**. (După conectare și alimentare, se aprinde un indicator pe ecranul consolei de fiecare dată când un magnet trece prin fata senzorului).
- Aranjați cablul astfel încât să nu fie ciupit în timpul montării sau folosirii. Puteți folosi cleme pentru a-l prinde în punctele necesare.**

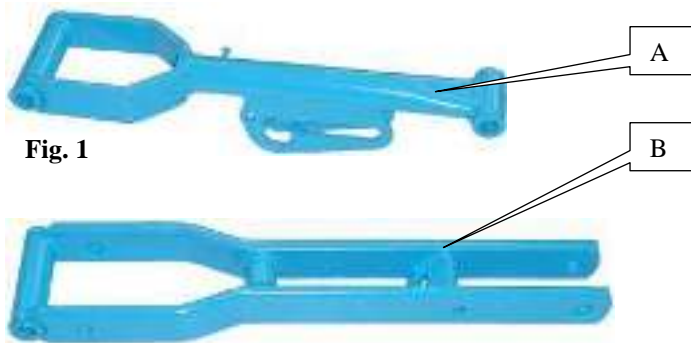


Fig. 1

Fig. 2

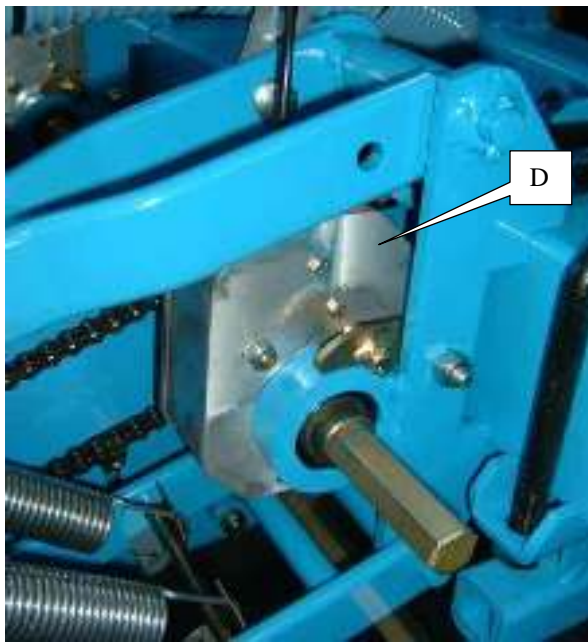


Fig. 3

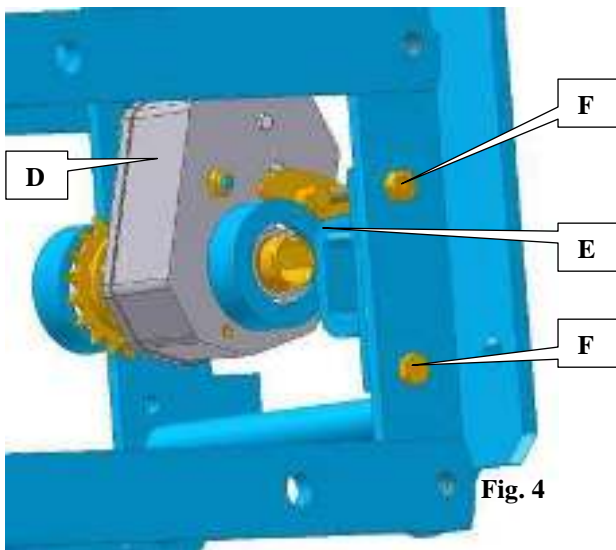


Fig. 4

3. Montage des têtes débrayables (option, incompatible sur MS)

La ou les têtes débrayables doivent être montées sur le ou les rangs qui seront à couper lors du semis. Chaque tête comporte un électro-aimant qui débraye l'élément lorsqu'il est alimenté (+9V).

Remarque :

Pour les semoirs MECA 2000, NG Plus et NG Plus 2, il est nécessaire de remplacer les bras supérieurs de parallélogramme d'origine par des bras spécifiques réf. 6269.1 (A fig. 1) pour MECA 2000 et réf. 7097.1 (B fig. 2) pour NG Plus et NG Plus 2 au montage des tête débrayables.

Concernant les semoirs MECA3, MECA V4, NC, NX et NG Plus 3&4, les bras montés d'origine sur les parallélogrammes n'ont pas besoin d'être remplacés.

La tête débrayable se monte en lieu et place de la tête standard.

- Retirer l'arbre six pans supérieur de ou des éléments concernés.
- Enlever la chaîne du bloc pignon.
- Enlever le bloc pignon standard.
- Sur NX, enlever également le roulement du palier d'élément et monter le palier E à l'aide des boulons F (fig. 4).
- Monter La tête débrayable D en lieu et place du bloc pignon standard, fig. 3 pour MECA, NC et NG+ ou fig. 4 pour NX.
- Repositionner la chaîne et l'arbre six pans

Il est nécessaire après montage et avant chaque utilisation de vérifier le bon fonctionnement électrique et mécanique.

En cas de disfonctionnement, ne pas ouvrir le boîtier. Contacter notre S.A.V.

3. Mounting the disengageable heads (option, not compatible with the MS)

The disengageable head(s) must be mounted on the row(s) that will be cut-off during sowing. Each head includes an electromagnet that disengages the metering unit when it is receiving power (+9V).

Note:

For MECA 2000, NG Plus and NG Plus 2 seeders, the original parallelogram upper arms must be replaced with the specific arms ref. 6269.1 for the MECA 2000 and ref. 7097.1 (fig. 2) for the NG Plus and NG Plus 2 on the mounting of the electromagnets.

With the MECA3, NC, NX and NG Plus 3 / 4 seeders, the arms originally mounted on the parallelograms do not need to be replaced.

The disengageable head is mounted in place of the standard head.

- Remove the upper hexagonal shaft from the elements concerned.
- Remove the gear assembly chain.
- Remove the standard gear assembly.
- On NX seeders, also remove the element bearing's roller and mount bearing E using bolt F (fig. 4).
- Mount clutch D in place of the standard gear assembly, fig. 3 for the MECA, NC and NG+ or fig. 4 for the NX.
- Put the chain and the hexagonal shaft back in place

After assembly, and before each use, it must be checked that the electrical and mechanical systems are operating correctly.

If a malfunction is noted, do not open the unit. Contact our After-Sales Service team.

3. Montarea capetelor decuplabile (optional, nu sunt compatibile cu MS)

Capetele decuplabile vor fi montate pe rândul/ rândurile care vor fi întrerupte în timpul semănării. Fiecare cap include un electromagnet care decuplează unitatea de măsurare atunci când este alimentat (+9V).

Nota :

Pentru semănătoarele MECA 2000, NG Plus și NG Plus 2, brațele paralele ale paralelogramului vor fi înlocuite cu brațele specifice ref. 6269.1 pentru MECA 2000 și ref. 7097.1 (fig. 2) pentru NG Plus și NG Plus 2 pe montajul electromagneților.

La semănătoarele MECA3, NC, NX și NG Plus 3/ 4, brațele originale montate pe paralelogram nu necesită înlocuire.

Capul decuplabil este montat pe capul standard.

- Scoateți arborele superior hexagonal de pe elementii vizați
- Scoateți lanțul angrenajului
- Scoateți angrenajul standard
- La **semănătoarele NX**, scoateți și rola de rulment și montați rulmentul E folosind bolțul F (fig. 4)
- Montați ambreiajul D în locul angrenajului standard, fig. 3, pentru MECA, NC și NG+ sau fig. 4 pentru NX.
- Remontați lanțul și arborele hexagonal.

După montare și, înainte de fiecare folosire, trebuie verificat dacă sistemele electrice și mecanice funcționează corect.

Dacă se observă o defecțiune, nu deschideți unitatea. Contactați echipa noastră de service.

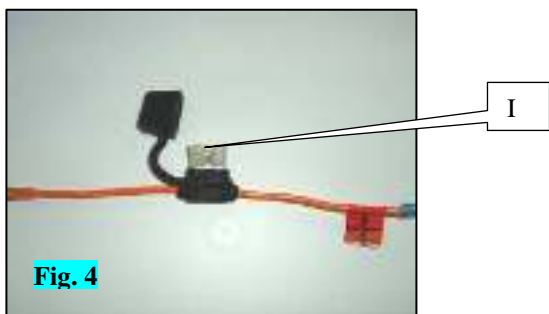
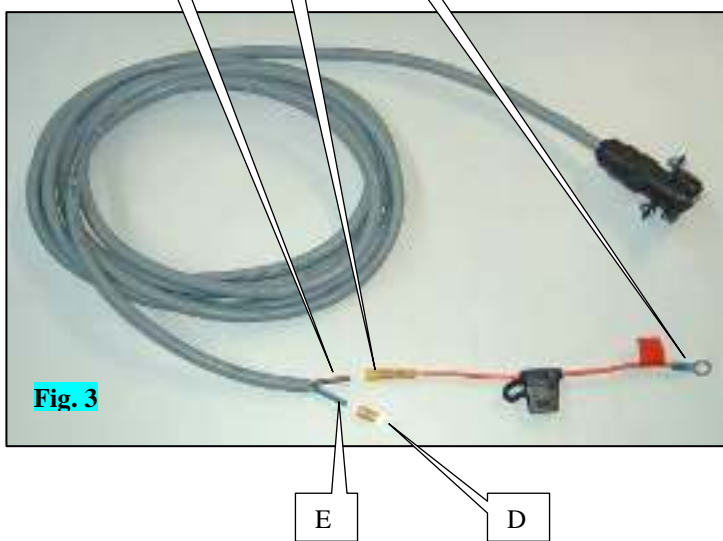
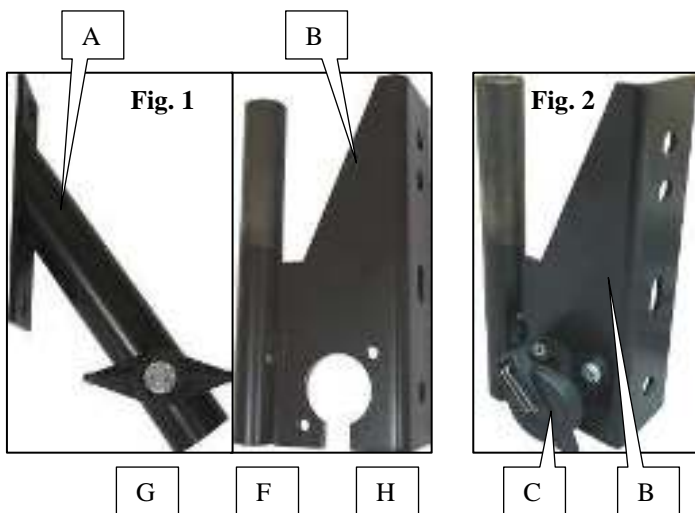


Fig. 5



Fig. 6



4. Montage et branchement de la console

a) Fixation de la console

Installer la console dans la cabine du tracteur à un endroit où elle est facilement visible et accessible. Pour cela, utiliser les supports A et B (fig. 1) et la boulonnerie fournis avec la console.

Le support A (fig. 1) est à fixer sur la console et le support B (fig. 1) dans la cabine.

La prise du câble d'alimentation C (fig. 2 et 3) doit être fixée sur le support B (fig. 1 et 2).

b) Câble d'alimentation

La console MONOSEM CS 4200-12 doit être alimentée uniquement sous une tension de 12 Volts. Elle doit être branchée directement à la batterie à l'aide du câble à monter sur le tracteur. Un fusible de 25 ampères protège la console.

Branchement du câble :

- 1-passer le câble de la cabine jusqu'à la batterie
- 2-couper le câble à la longueur requise
- 3-enlever 20 à 30 cm de gaine
- 4-dénuder sur 5 mm les deux fils
- 5-mettre la cosse jaune ronde D sur le fil bleu E (fig.3)
- 6-mettre la cosse translucide plate F équipée du fusible sur le fil marron du faisceau G (fig. 3)
- 7-fixer la cosse jaune ronde D (fig. 3) à la borne - de la batterie
- 8-fixer la cosse bleue ronde H (fig. 3) équipée du fusible à la borne + de la batterie
- 9-chauffer la gaine translucide de la cosse plate F (fig. 3) pour la resserrer sur le fil

Si vous avez deux batteries 12 Volts en série, assurez-vous que la cosse jaune ronde est bien sur la borne reliée au châssis du tracteur (borne -) et que la cosse bleue ronde équipée du fusible est placée sur la borne + de la même batterie.

Un fusible « 25 Ampères » I (fig. 4) protège le circuit électrique.

c) Boîtier de commande indépendant « coupures de rang » CR 4200-12

Deux possibilités de montage pour le boîtier de commande (fig. 5 & 6). Raccorder le boîtier CR 4200-12 à l'arrière de la console CS 4200-12 sur la prise « X » (fig.7).

4. Mounting and connecting the console

a) Mounting the console

Install the console in the tractor cab in a place where it is easily visible and accessible. Use mountings A and B (fig. 1) and the nuts and bolts provided with the console.

Mounting A (fig. 1) must be mounted on the console and mounting B (fig. 1) in the cab.

The supply cable socket C (fig. 2 and 3) must be mounted on mounting B (fig. 1 and 2).

b) Supply cable

The MONOSEM CS 4200-12 console must be powered by a 12 Volt power supply only. It must be directly connected to the battery using the cable to be mounted on the tractor. A 25 amp fuse protects the console.

Connecting the cable:

- 1-Pass the cable through from the cab to the battery
- 2-Cut the cable to the required length
- 3-Remove 20 to 30 cm of sheath
- 4-Strip 5 mm off the two wires
- 5-Place round yellow lug D on blue wire E (fig.3)
- 6-Place flat transparent lug F equipped with the fuse on the brown wire of wire harness G (fig. 3)
- 7-Secure round yellow lug D (fig. 3) to the battery's - terminal
- 8-Secure round blue lug H (fig. 3) equipped with the fuse to the battery's + terminal
- 9-Heat the transparent sheath of flat lug F (fig. 3) to tighten it around the wire

If you are using two 12 Volt batteries connected in series, check that the round yellow lug is on the terminal connected to the tractor's frame (- terminal) and that the round blue lug equipped with the fuse is placed on the + terminal of the same battery.

A 25 Amp fuse I (fig. 4) protects the electric circuit.

c) CR 4200-12 "row cut-off" independent control unit

Two assembly options for the control unit (fig. 5 & 6). Connect the CR 4200-12 unit at the back of the CS 4200-12 console to socket "X" (fig. 7).

4. Montarea și conectarea consolei

a) Montarea consolei

Instalați consola în cabina tractorului într-un loc în care să fie ușor vizibilă și accesibilă. Folosiți accesoriile A și B (fig. 1) și piulițele și bolțurile furnizate împreună cu consola.

Accesorii A (fig. 1) trebuie montat pe consolă și accesoriul B (fig. 1) în cabină. Mufa C a cablului de alimentare (fig. 2 și 3) trebuie montată pe accesoriul B (fig. 1 și 2).

b) Cablul de alimentare

Consola MONOSEM CS 4200-12 trebuie alimentată numai la o sursă de 12V. Aceasta trebuie conectată direct la baterie folosind cablul ce va fi montat pe tractor. O siguranță de 25 A protejează consola.

Conectarea cablului:

- 1 - Treceți cablul prin cabină către baterie
- 2 - Tăiați cablul la lungimea necesară
- 3 - Eliminați 20-30 cm din înveliș
- 4 - Dezgoliți 5 mm de pe cele două fire
- 5 - Puneți borna rotundă galbenă D pe firul albastru E (fig. 3)
- 6 - Puneți borna dreaptă transparentă F dotată cu siguranță pe firul maro al cablajului G (fig. 3)
- 7 - Strângeți borna rotundă galbenă D (fig. 3) la borna bateriei
- 8 - Strângeți borna rotundă albastră H (fig. 3) dotată cu siguranță la borna bateriei
- 9 - Încălziți învelișul transparent al bornei drepte F (fig. 3) pentru a-l strânge în jurul firului.

Dacă folosiți două baterii de 12V conectate în serie, verificați dacă borna rotundă galbenă se afla conectată la terminalul de pe cadrul tractorului (borna -) și dacă borna rotundă albastră dotată cu siguranță este conectată la borna + a aceleiași baterii.

O siguranță de 25 Amp I (fig. 4) protejează circuitul electric.

c) Unitatea de control independentă CR 4200-12 pentru întreruperea rândurilor

Două opțiuni de montaj pentru unitatea de control (fig. 5 și 6). Conectați unitatea CR 4200-12 în spatele consolei CS 4200-12 la mufa „X” (fig. 7).

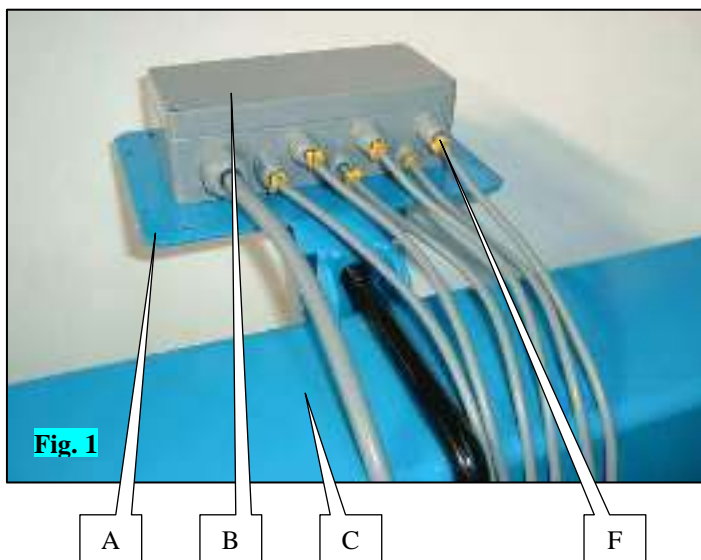


Fig. 1

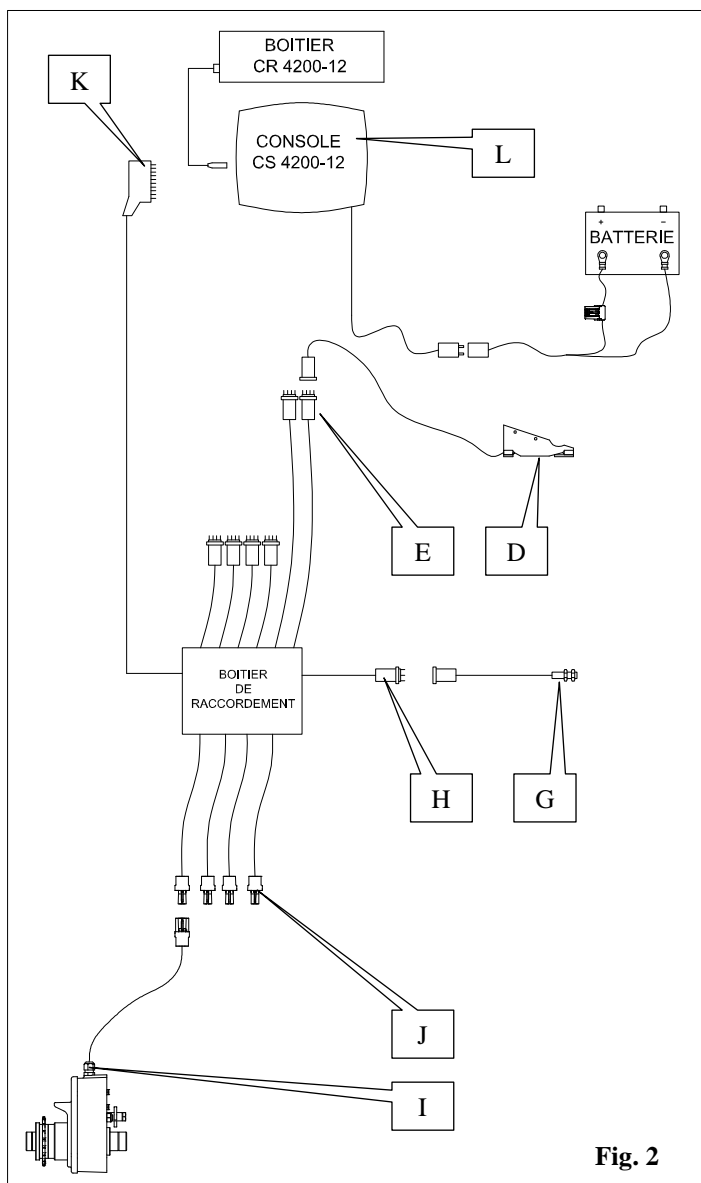


Fig. 2

5. Montage du boîtier de raccordement

Le faisceau permet de relier tous les composants (capteurs de vitesse, cellules, console, coupures de rangs). Tous les câbles du faisceau sont connectés à un boîtier de raccordement. Ce boîtier est à fixer sur un support sur le châssis du semoir.

- fixer le support A (fig. 1) à l'aide de la bride sur la poutre du semoir C (fig. 1), le plus près du centre du semoir.
- fixer le boîtier de raccordement B (fig. 1) sur le support.
- disposer les câbles

6. Branchement du faisceau (fig. 2)

Branchement des cellules D

Chaque câble de cellule est équipé d'une prise à brancher au faisceau. Les prises E du faisceau à brancher aux cellules sont des prises 4 voies et les câbles du faisceau sont numérotés à la sortie du boîtier F (fig. 1):

N°1 = rang du semoir le plus à gauche par rapport au sens d'avancement.
N°2 = rang d'à côté (etc...)

Branchement du capteur d'impulsions G

Le câble de capteur est équipé d'une prise à brancher au faisceau. Le câble du faisceau à brancher au capteur est équipé d'une prise 3 voies H.

Branchement des coupures de rangs I (option)

Chaque câble de coupure de rang est équipé d'une prise à brancher au faisceau. Les câbles du faisceau à brancher aux coupures de rangs sont équipés de prises 2 voies (J). Si ces câbles ne sont pas déjà branchés au boîtier de raccordement, se reporter au chapitre III-7 (page suivante).

Branchement de la console L

La console est à brancher d'une part à la batterie (voir paragraphe 4) et d'autre part au faisceau à l'aide de la prise multibroche (K).

Chaque type d'accessoire est équipé de prises spécifiques. Il est par conséquent impossible de brancher un type d'accessoire à la place d'un autre.

5. Mounting the terminal box

The wire harness allows the connecting of all the components (speed sensors, cells, console and row cutters). All the wire harness' cables are connected to a terminal box. This box is to be mounted on a mounting on the seeder's frame.

- Mount mounting A (fig. 1) using the flange on the seeder's beam C (fig. 1), as close as possible to the centre of the seeder.
- Mount terminal box B (fig. 1) on the mounting.
- Arrange the cables

6. Connecting the wire harness (fig. 2)

Connecting the cells D

Each cell cable is equipped with a socket to be connected to the wire harness. The wire harness plugs E to be connected to the cells are 4-way plugs and the wire harness' cables are numbered at box outlet F (fig. 1):

N°1 = seeder row that is the furthest left in relation to the forward direction.
N°2 = next row along (etc...)

Connecting pulse sensor G

The sensor cable is equipped with a socket to be connected to the wire harness. The wire harness cable to be connected to the sensor is equipped with a 3-way plug H.

Connecting the row cutters I (option)

Each row cutter cable is equipped with a socket to be connected to the wire harness. The wire harness cables to be connected to the row cutters are equipped with 2-way plugs (J). If these cables are not already connected to the terminal box, refer to section III-7 (the next page).

Connecting console L

The console is to be connected to the battery (see paragraph 4) and the wire harness using the multi-pin plug (K).

Each type of accessory is equipped with specific plugs. It is therefore impossible to connect one type of accessory in place of another.

5. Montarea cutiei de borne

Cablajele permit conectarea tuturor componentelor (senzori de viteză, celule, consolă și separatoare de rând). Toate cablurile harnașamentului sunt conectate la o cutie de borne. Această cutie va fi montată pe cadrul semănătoarei.

- Montați accesoriul A (fig. 1) folosind grinda semănătoarei C (fig. 1) cât mai aproape posibil de centrul semănătoarei.
- Montați cutia de borne B (fig. 1) pe accesoriu.
- Aranjați cablurile.

6. Conectarea cablajelor (fig. 2)

Conectarea celulelor D

Fiecare cablu de celulă este dotat cu o mufă ce va fi conectată la cablaje. Ștecherele E al cablajelor ce vor fi conectate la celule sunt ștechere cu 4 căi, iar cablurile sunt numerotate la ieșirea din cutie F (fig. 1):

Nr. 1 = rândul semănătoarei care se află în extrema stângă în relație cu direcția înainte.

Nr. 2 = următorul rând (etc.)

Conectarea senzorului de impulsuri G

Cablul senzorului este dotat cu o mufă ce va fi conectată la cablaje. Cablul ce va fi conectat la senzor este dotat cu un ștecher H cu trei căi.

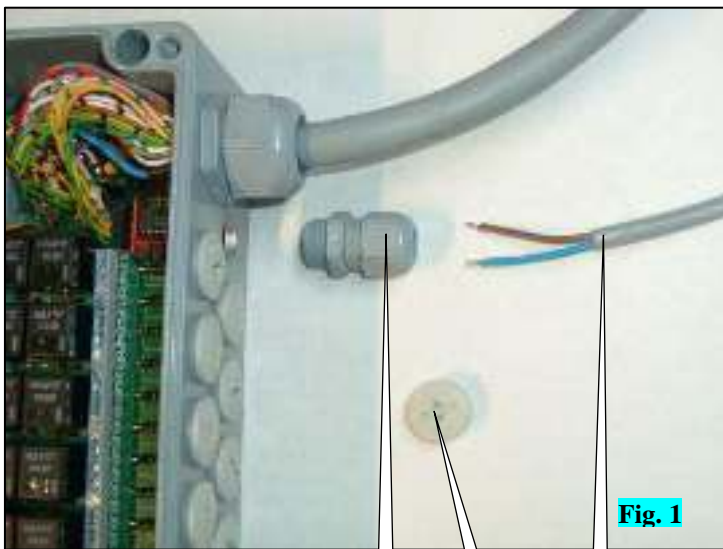
Conectarea separatoarelor de rând I (opțional)

Fiecare cablu pentru separatoare este dotat cu o mufă ce va fi conectată la cablaje. Cablurile ce vor fi conectate la separatoare sunt dotate cu ștechere cu două căi (J). Dacă aceste cabluri nu sunt deja conectate la cutia de borne, vezi secțiunea III-7 (pagina următoare).

Conectarea consolei L

Consola va fi conectată la baterie (vezi alin. 4) și cablaje folosind ștecherul cu mai mulți pini (K).

Fiecare tip de accesoriu este dotat cu ștechere specifice. Devine astfel imposibil să conectăm un tip de accesoriu în locul altuia.



B A C

Fig. 1

7. Branchement des câbles de coupures de rangs au boîtier de raccordement

Il est possible de brancher de 1 à 12 coupures sur le boîtier de raccordement. Chaque coupure possède un câble 2 fils à brancher à brancher au boîtier de raccordement.

- Ouvrir le boîtier
- Enlever le bouchon A (fig. 1) correspondant au passage du câble de la coupure n°1 (coupure la plus à gauche du semoir par rapport au sens d'avancement)
- Visser le presse étoupe B (fig. 1 et 2) à la place du bouchon
- Passer le câble C (fig. 1 et 2) de la coupure n°1 dans le presse étoupe
- Brancher le fil **marron** D sur la borne '**br**' de la coupure n°1 E (fig. 3)
- Brancher le fil **bleu** F sur la borne '**bl**' de la coupure n°1 G (fig. 3)
- Donner un peu de mou au fils et serrer le presse étoupe.

Renouveler l'opération autant de fois qu'il y a de coupures à brancher en respectant l'ordre de branchement (Attention : de 1 à 8 puis de 12 à 9 dans le boîtier, de la gauche vers la droite du semoir par rapport au sens d'avancement).

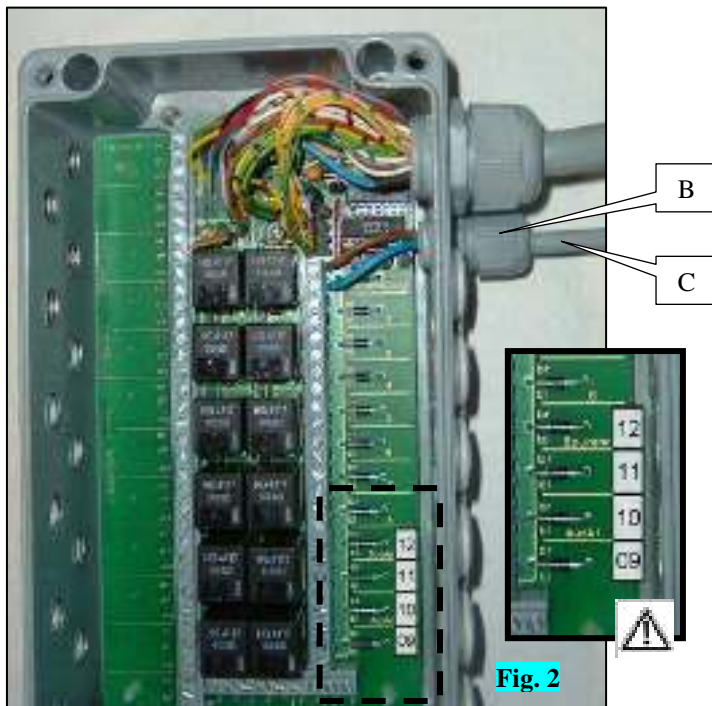


Fig. 2

7. Connecting the row cutter cables to the terminal box

Between 1 and 12 cutters may be connected to the terminal box. Each cutter has a 2-wire cable to be connected to the terminal box.

- Open the box
- Remove plug A (fig. 1) corresponding to the cable raceway of cutter n°1 (cutter that is the furthest to the left of the seeder in relation to the forward direction)
- Screw in cable gland B (fig. 1 and 2) in place of the plug
- Pass cable C (fig. 1 and 2) of cutter n°1 into the cable gland
- Connect **brown** wire D to the '**br**' terminal of cutter n°1 E (fig. 3)
- Connect **blue** wire F to the '**bl**' terminal of cutter n°1 G (fig. 3)
- Loosen the wire and tighten the cable gland.

Repeat the procedure as many times as there are cut-off functions to connect, observing the order of connection (N.B.: from 1 – 8 then from 12 – 9 in the unit, from the left to the right of the planter in relation to the direction of forward travel).

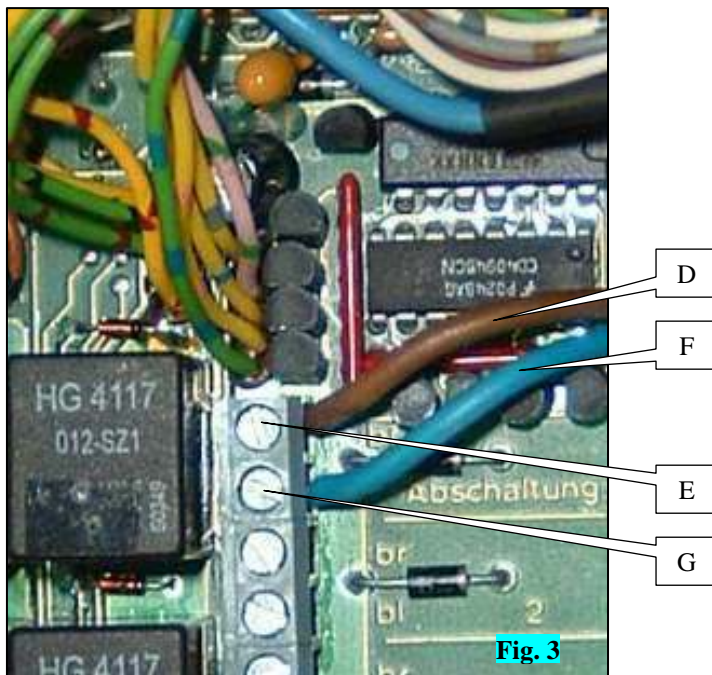


Fig. 3

7. Conectarea cablurilor de întrerupere a rândurilor la cutia de borne

Între 1 și 12 separatoare de rânduri pot fi conectate la cutia de borne. Fiecare separator are un cablu cu două fire ce va fi conectat la cutia de borne.

-Deschideți cutia

- Scoateți ștecherul A (fig. 1) aferent cursei cablului separatorului nr. 1 (separatorul care se află în extrema stângă a semănătoarei în relație cu direcția înainte)

- Înșurubați garnitura de etanșare B (fig. 1 și 2) în locul ștecherului

- Treceți cablul C (fig. 1 și 2) al separatorului nr. 1 prin garnitură

- Conectați firul **maro** D la borna „**br**“ a separatorului nr. 1 E (fig. 3)

- Conectați firul **albastru** F la borna „**bl**“ a separatorului nr. 1 G (fig. 3)

- Slăbiți firul și strângeți garnitura de etanșare

Repețați procedura pentru fiecare funcție de întrerupere, respectând ordinea conexiunilor (n.b.: de la 1-8 apoi de la 12 la 9 în unitate, de la stânga la dreapta semănătorii în relație cu direcția înainte)

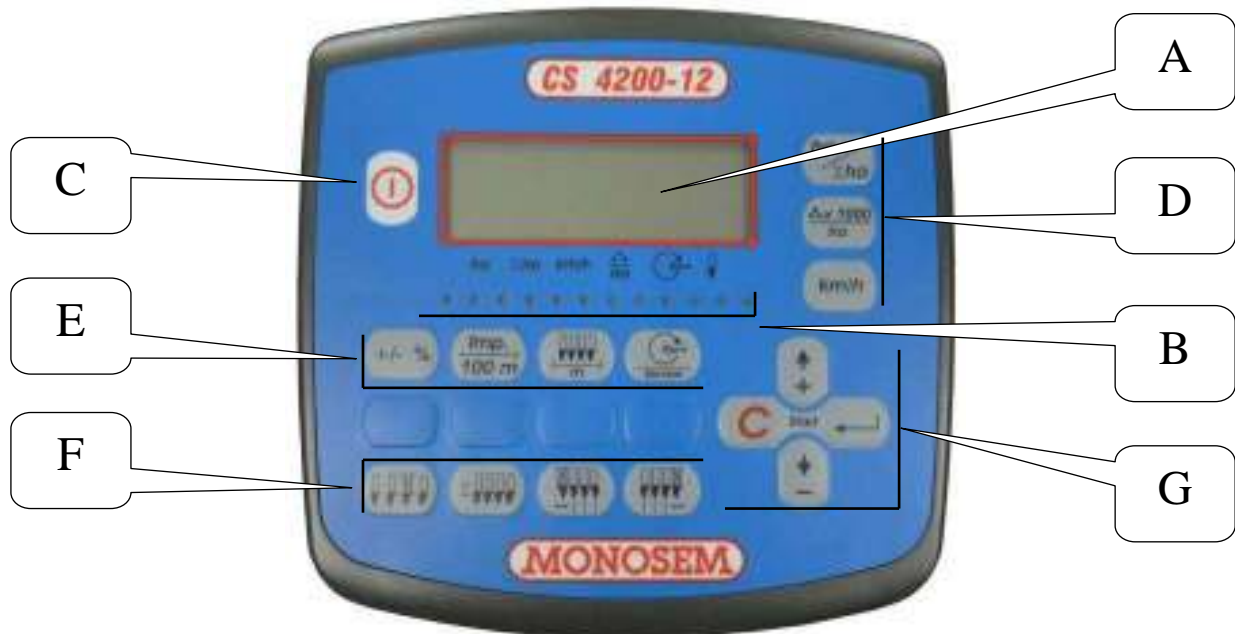
NOTES



Par soucis d'amélioration continue de notre production, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis nos matériels qui, de ce fait, pourront par certains détails être différents de ceux décrits sur cette notice.



Photographies non contractuelles.



IV. DESCRIPTION ET UTILISATION DE LA CONSOLE

1. Description de la console

- A - Ecran d'affichage
- B - Diodes indicatrices d'état de rang
- C - Touche de mise sous/hors tension
- D - Touches de sélection de fonctions
- E - Touches de programmation
- F - Touches de commande de coupures de rangs
- G - Touches de modifications de valeur, d'effacement et de validation

IV. DESCRIPTION AND USE OF THE CONSOLE

1. Description of the console

- A – Display screen
- B – Row status indicating diodes
- C – On/off key
- D – Function selection keys
- E – Programming keys
- F – Row cutter control keys
- G – Value modification, cancel and confirm keys

IV. DESCRIEREA ȘI FOLOSIREA CONSOLEI

1. Descrierea consolei

- A - Afișaj
- B - Diode indicatoare pentru starea rândului
- C - Tastă de pornire / oprire
- D - Taste de selectare a funcției
- E - Taste de programare
- F - Taste de control pentru întreruperea rândurilor
- G - Taste de modificare, anulare și confirmare a valorilor

2. Programmation


La précision des informations données par la console (vitesse d'avancement, surface, population et distance entre les graines) dépend en grande partie de la précision de la programmation. Il est donc important d'effectuer la programmation correctement, de la contrôler régulièrement et de la modifier si nécessaire.



Appuyer sur la touche  pour allumer la console.

a. Programmation du seuil d'alarme

Valeur programmée usine : 15

Cela signifie que l'alarme se déclenchera si la distribution des graines sur l'un des rangs du semoir a une population supérieure ou inférieure de 15% à la population moyenne mesurée sur les autres rangs.

Maintenir appuyée la touche  pendant 3 secondes. La valeur déjà programmée s'affiche.


Entrer la valeur du seuil à l'aide des touches  et .

Appuyer sur la touche  pour valider.

Après quelques secondes, la console revient sur la fonction 'population'.

2. Programming


The preciseness of the information given by the console (forward speed, surface area, population and distance between grains) depends to a considerable degree on the preciseness of the programming. It is therefore important that the programming is carried out correctly, regularly checked and modified if necessary.



Press the  key to switch on the console.

a. Programming the alarm threshold

Factory programmed value: 15

This means that the alarm will be triggered if the distribution of the grains on one of the seeder's rows has a population higher or lower by 15% than the average population measured for the other rows.

Press the  key for 3 seconds. The value already programmed will be displayed.

Enter the threshold values using the  and  keys.

Press the  key to confirm.

After a few seconds, the console will return to the 'population' function.

2. Programare


Precizia informațiilor oferite de consolă (viteză de înaintare, suprafață, populația și distanța dintre semințe) depinde de un grad considerabil de precizie în programare. Devine deci foarte important ca programarea să fie făcută corect, verificată periodic și modificată dacă este necesar.



Apăsăți tasta  pentru a porni consola.

a. Programarea pragului de alarmă

Valoare din fabrică: 15

Aceasta înseamnă că alarma va fi declanșată dacă distribuția semințelor pe unul dintre rândurile semănătoarei are o populație mai mare sau mai mică de 15% din populația medie măsurată pentru celelalte rânduri.

Apăsăți tasta  timp de trei secunde. Valoarea deja programată va fi afișată.

Introduceți valorile de prag folosind tastele  și .

Apăsăți tasta  pentru a confirma.

După câteva secunde, consola va reveni la funcția « populație ».

Blank rounded rectangular box for writing.

Blank rounded rectangular box for writing.

Blank rounded rectangular box for writing.


b. Programmation de la constante du capteur de vitesse

Valeur programmée usine : 98


Mesurer une distance droite de 100 mètres à un endroit représentatif des conditions normales de travail. Placer un jalon au point de départ et un autre à celui d'arrivée de façon à ce qu'ils soient visibles par le chauffeur de la cabine du tracteur.



Se positionner au premier jalon.


Maintenir appuyer pendant 10 secondes les touches  et . La valeur déjà programmée s'affiche.
Parcourir la distance de 100 mètres. La console compte les impulsions.

Appuyer sur la touche  au passage du deuxième jalon. La constante est alors enregistrée.
Après quelques secondes, la console revient sur la fonction 'population'.

Modification forcée de la valeur

Maintenir appuyée la touche  pendant 3 secondes. La valeur déjà programmée s'affiche.

Entrer la valeur souhaitée à l'aide des touches  et .



Appuyer sur la touche  pour valider.
Après quelques secondes, la console revient sur la fonction 'population'.


b. Programming the speed sensor constant

Factory programmed value: 98


Measure a straight distance of 100 metres in a place representative of normal working conditions. Place a marker at the departure point and another at the arrival point in such a way that they can be seen by the driver of the tractor cab.



Position yourself at the first marker.


Press the  and  keys for 10 seconds. The value already programmed will be displayed.
Cover the 100 metre distance. The console will count the pulses.

Press the  key when you pass the second marker. The constant will then be recorded.
After a few seconds, the console will return to the 'population' function.

Forced modification of the value

Press the  key for 3 seconds. The value already programmed will be displayed.

Enter the desired value using the  and  keys.



Press the  key to confirm.
After a few seconds, the console will return to the 'population' function.


b. Programarea constantei senzorului de viteză

Valoare din fabrică: 98


Măsurati o distanță dreaptă de 100 de metri într-un loc reprezentativ în condiții normale de lucru. Amplasați un marker în punctul de plecare și un altul în punctul de sosire astfel încât acestea să fie văzute de operatorul din cabina tractorului.



Mergeți la primul marker.

Apăsati tastele  și  timp de 10 secunde. Valoarea deja programată va fi afișată.
Rulați distanța de 100 metri. Consola va număra impulsurile.

Apăsati tasta  când ați trecut de al doilea marker. Constanta va fi înregistrată.
După câteva secunde, consola va reveni la funcția « populație ».

Modificarea forțată a valorii

Apăsati tasta  timp de 3 secunde. Valoarea deja programată va fi afișată.

Introduceți valoarea dorită folosind tastele  și .

Apăsati tasta  pentru a confirma.


După câteva secunde, consola va reveni la funcția « populație ».



Empty rounded rectangular box for writing.

Empty rounded rectangular box for writing.

Empty rounded rectangular box for writing.

c. Programmation de la largeur de travail

Maintenir appuyée la touche  pendant 3 secondes. La valeur déjà programmée s'affiche.

Entrer la valeur de la largeur de travail en mètre à l'aide des touches  et .

Exemple : pour 1 semoir 4 rangs écartements 75 cm, $4 \times 0,75 \text{ m} = 3 \text{ m}$


Rentrer 3.00m



Appuyer sur la touche  pour valider.

Après quelques secondes, la console revient sur la fonction 'population'.

d. Programmation du nombre de rangs

Il est possible de programmer de 1 à 12 rangs.


Appuyer sur la touche . La valeur déjà programmée s'affiche.

Entrer la valeur du nombre de rangs à l'aide des touches  et .

Appuyer sur la touche  pour valider.

Chaque rang est visualisé par une diode verte sous l'écran d'affichage. Le nombre de diodes allumées doit correspondre au nombre de rangs du semoir. Après quelques secondes, la console revient sur la fonction 'population'.

c. Programming the working width

Press the  key for 3 seconds. The value already programmed will be displayed.

Enter the working width in metres using the  and  keys.

Example: for 1 seeder with 4 rows 75 cm apart, $4 \times 0.75 \text{m} = 3 \text{m}$


Enter 3.00m



Press the  key to confirm.

After a few seconds, the console will return to the 'population' function.

d. Programming the number of rows

Between 1 and 12 rows may be programmed.


Press the  key. The value already programmed will be displayed.



Enter the number of rows using the  and  keys.

Press the  key to confirm.

Each row is represented by a green diode under the display screen. The number of diodes lit should correspond to the number of the seeder's rows. After a few seconds, the console will return to the 'population' function.

c. Programarea lăţimii de lucru

Apăsaţi tasta  timp de 3 secunde. Valoarea deja programată va fi afişată.

Introduceţi lăţimea de lucru în metri folosind tastele  şi .

Exemplu : pentru o semănătoare cu 4 rânduri la distanţă de 75 cm, $4 \times 0,75 = 3 \text{ m}$.


Introduceţi 3,00.



Apăsaţi tasta  pentru a confirma.

După câteva secunde, consola va reveni la funcţia „populaţie”.

d. Programarea numărului de rânduri

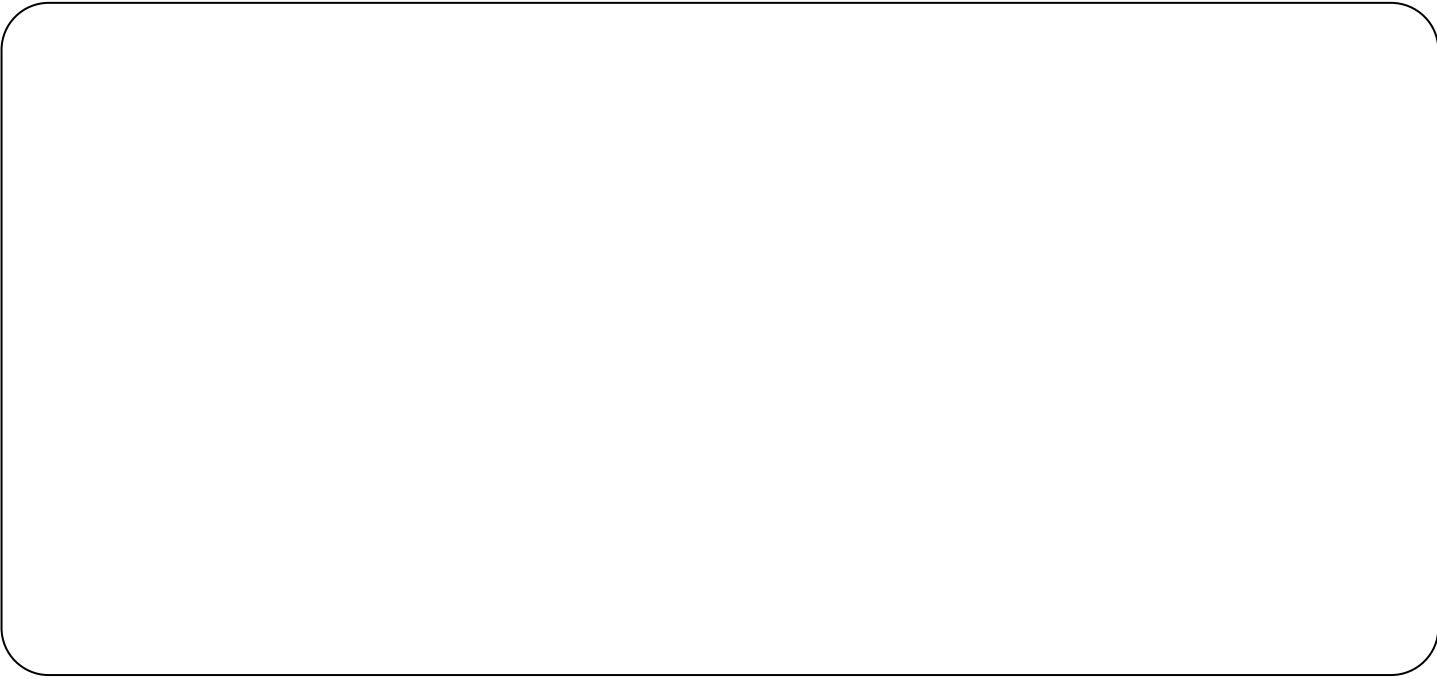
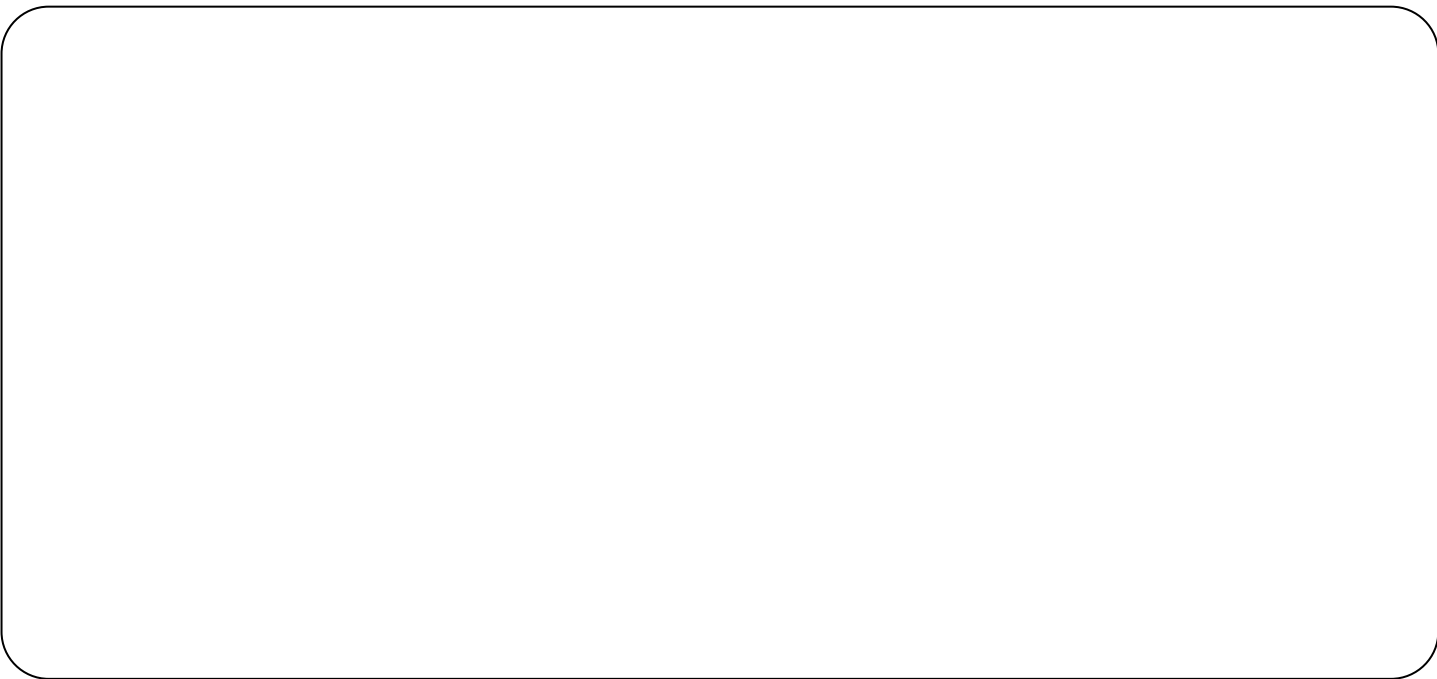
Puteţi programa între rândurile 1 şi 12.

Apăsaţi tasta  timp de 3 secunde. Valoarea deja programată va fi afişată.

Introduceţi numărul de rânduri în metri folosind tastele  şi .

Apăsaţi tasta  pentru a confirma.


Fiecare rând este reprezentat de o diodă verde sub afişaj. Numărul de diode aprinse trebuie să corespundă cu numărul de rânduri ale semănătoarei. După câteva secunde, consola va reveni la funcţia „populaţie”.




3. Utilisation



Appuyer sur la touche  pour allumer la console.

a. Affichage de la population et contrôleur de semis

Appuyer sur la touche  , la population en graines par hectares s'affiche (chiffre à multiplier par 1 000). La valeur affichée est la valeur moyenne de l'ensemble des rangs.

Le curseur sur la partie inférieure de l'écran se positionne sur .

Fonction 'scanning'

Appuyer simultanément sur les touches  et .

L'écran affiche la population rang par rang. Le numéro du rang contrôlé est affiché à gauche de l'écran, la population à droite (chiffre à multiplier par 1 000).

Situation de manque de graines sur un rang.

Lorsque la population d'un rang se trouve au delà ou en deçà du seuil programmé :


Une alarme sonore retentit

À gauche de l'écran s'affiche le numéro du rang concerné par ce défaut ainsi qu'à droite la population réelle de ce même rang (chiffre à multiplier par 1 000)


Un deuxième curseur sur la partie inférieure de l'écran clignote sur .


Une fois le défaut corrigé, l'affichage revient automatiquement sur la fonction population.

3. Use

Press the  key to switch on the console.

a. Population and sowing controller display

Press the  key to display the grain population per hectare (figure to be multiplied by 1,000). The value displayed is the average value for all the rows.

The cursor in the lower part of the screen is positioned on .

'Scanning' function

Simultaneously press the  and  keys.


The screen will display the population row by row. The number of the row being scanned will be displayed on the left of the screen and the population on the right (figure to be multiplied by 1,000).

Grain shortage for a row

If a row's population is above or below the threshold programmed:

An audible alarm sounds

The number of the row affected by the fault is displayed on the left of the screen and the actual population of the row is displayed on the right (figure to be multiplied by 1,000)


A second cursor in the lower part of the screen will flash on .


Once the fault has been corrected, the display will automatically return to the population function.

3. Utilizare



Apăsăți tasta  pentru a porni consola.

a. Afișarea populației și a controlerului de semănat

Apăsăți tasta  pentru a afișa populația de semințe pe hectar (valoarea va fi multiplicată cu 1.000). valoarea afișată reprezintă valoarea medie pentru toate rândurile.

Cursorul din partea inferioară a ecranului este poziționat pe .

Functia de « scanare »

Apăsăți simultan tastele  și .


Ecranul va afișa populația rând cu rând. Numărul de rânduri scanate va fi afișat în partea stângă a ecranului și populația în dreapta (valoarea va fi multiplicată cu 1.000).

Deficiențe de semințe pentru un rând

Dacă populația unui rând este peste sau sub pragul programat :

Se activează o alarmă acustică

Numărul rândului afectat de deficiență este afișat în partea stângă a ecranului iar poziția efectivă a rândului este afișată în dreapta (valoarea este multiplicată cu 1.000).

Un al doilea cursor din partea inferioară a ecranului se va poziționa pe .


După ce defecțiunea a fost corectată, afișajul va reveni la funcția de populație.


Blank rounded rectangular box for writing.

Blank rounded rectangular box for writing.


Blank rounded rectangular box for writing.

b. Affichage des surfaces



Appuyer sur la touche  , la surface partielle s'affiche en hectares.



Le curseur sur la partie inférieure de l'écran se positionne sur .

Appuyer à nouveau sur la touche  , la surface totale s'affiche en hectares.


Le curseur sur la partie inférieure de l'écran se positionne sur 
Après quelques secondes, la console revient sur la fonction 'population'.


Remise à zéro du compteur de surface partiel

Appuyer simultanément sur les touches  et  .
Remise à zéro du compteur de surface total


Appuyer simultanément sur les touches  et  .


c. Affichage de la vitesse de travail


Appuyer sur la touche  , la vitesse de travail s'affiche en km/h.


Le curseur sur la partie inférieure de l'écran se positionne sur 
Après quelques secondes, la console revient sur la fonction 'population'.

b. Surface area display

Pressing the  key displays the partial surface area in hectares.

The cursor in the lower part of the screen is positioned on .

Pressing the  key again displays the total surface area in hectares.


The cursor in the lower part of the screen is positioned on 
After a few seconds, the console will return to the 'population' function.


Resetting the partial surface area meter

Press the  and  keys simultaneously.
Reset the total surface area meter


Press the  and  keys simultaneously.


c. Working speed display


Pressing the  key displays the working speed in km/hr.


The cursor in the lower part of the screen will be positioned on 
After a few seconds, the console will return to the 'population' function.

b. Afișarea suprafeței

Prin apăsarea tastei  se afișează aria parțială în hectare.

Cursorul din partea inferioară a ecranului este poziționat pe .

Dacă apăsați din nou tasta  , se afișează suprafața totală în hectare.


Cursorul din partea de jos a ecranului este poziționat pe 
După câteva secunde, consola va reveni la funcția de populație.


Resetarea contorului de arie parțială

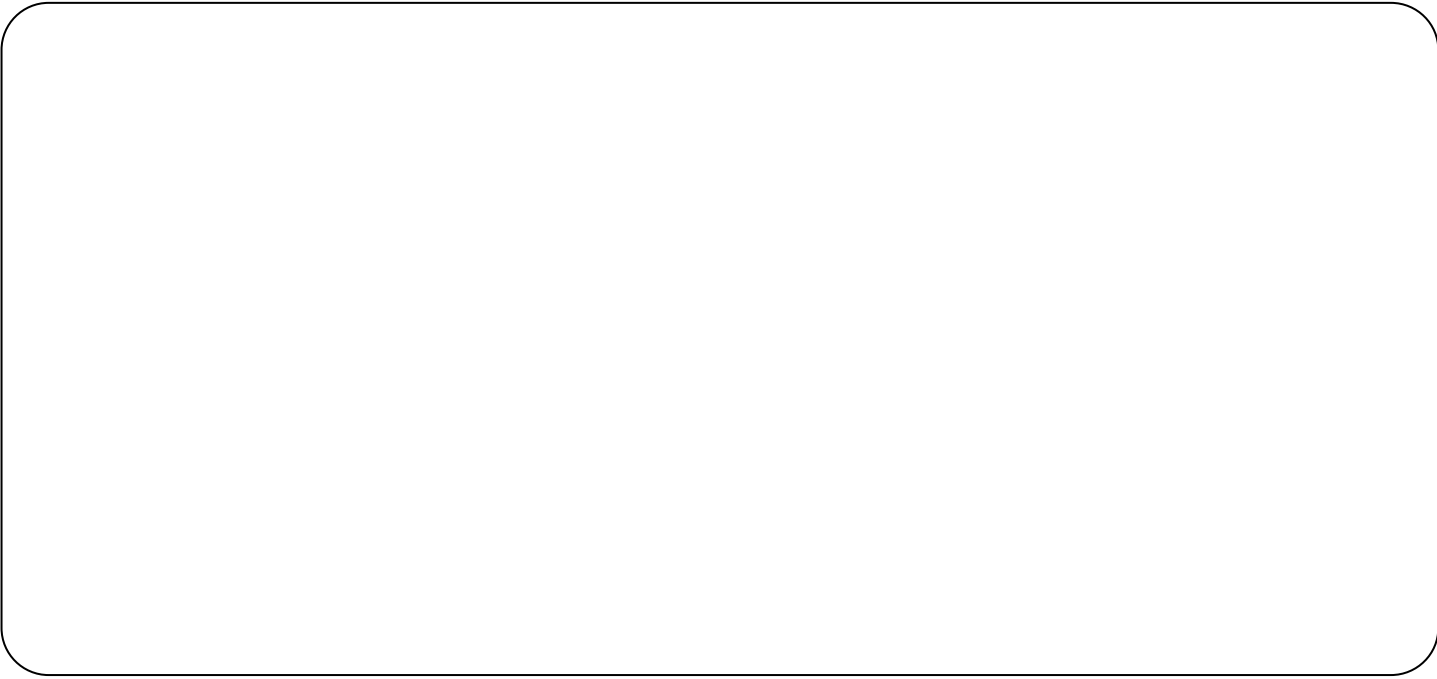
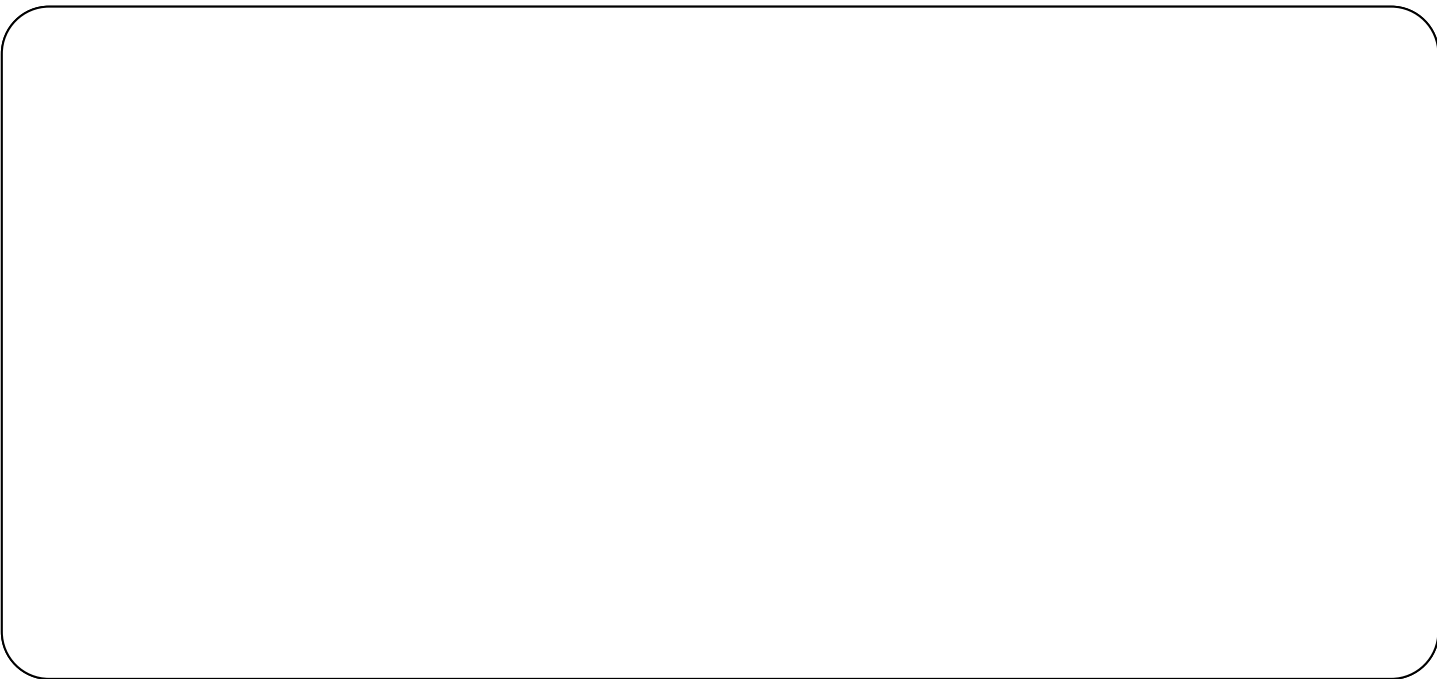
Apăsați tastele  și  simultan.
Resetați contorul de suprafața totală.

Apăsați tastele  și  simultan.

c. Afișarea vitezei de lucru

Apăsați tasta  pentru a afișa viteza de lucru în km/h.

Cursorul din partea de jos a ecranului va fi poziționat pe .



d. Commandes de coupures de rangs


La console propose deux méthodes pour couper les rangs :


- Coupure par un côté (gauche ou droit)
- Coupure par sélection de rang.

La coupure d'un rang se visualise par l'allumage en rouge de la diode correspondant au rang coupé.

Le ré-embayage d'un rang se visualise par l'allumage en vert de la diode correspondant au rang ré-embayé.


Coupure par le côté gauche


Appuyer sur la touche  pour entrer dans la fonction coupure de rangs par la gauche.

Appuyer sur la touche  pour couper le premier rang gauche.

Appuyer à nouveau sur la touche  pour couper le deuxième rang gauche.

Cette opération peut se faire autant de fois qu'il y a de coupures de rangs sur le semoir.

Appuyer sur la touche  pour ré-embayer le dernier rang coupé.

Chaque pression sur la touche  ré-embaye un rang dans le sens inverse qu'ils ont été coupés
Tous les rangs peuvent être ré embayés de cette manière.

d. Row cutter controls


The console offers two methods for row cutting:


- Cutting from one side (left or right)
- Cutting through row selection.


The cutting of a row is indicated by the lighting up in red of the diode corresponding to the row cut.

The re-engaging of a row is indicated by the lighting up in green of the diode corresponding to the row re-engaged.


Cutting from the left side


Press the  key to access the row cutting from the left function

Press the  key to cut the first row on the left

Press the  key again to cut the second row on the left

This operation may be repeated as many times as there are row cutters on the seeder.

Press the  key to re-engage the last row cut.

Each time the  key is pressed a row is re-engaged in the opposite direction to that in which they were cut.
All the rows may be re-engaged in this way.

d. Comenzile pentru întreruperea de rând

Consola oferă două metode pentru întreruperea rândurilor:

- Întrerupere dintr-o parte (stânga sau dreapta)
- Întrerupere prin selectarea rândului


Întreruperea unui rând este indicată prin aprinderea în roșu a diodei corespunzătoare rândului.

Recuplarea unui rând este indicată prin aprinderea în verde a diodei corespunzătoare rândului recuplat.


Întreruperea din partea stângă


Apăsați  pentru a accesa întrerupere rând din funcția de pe stânga.

Apăsați  pentru a întrerupe primul rând din stânga.

Apăsați  din nou pentru a întrerupere al doilea rând din stânga.

Această operațiune poate fi repetată în numărul de separatoare montate pe semănătoare.

Apăsați tasta  pentru a recupla ultimul rând întrerupt.

De fiecare dată când apăsați tasta , un rând este recuplat în direcția opusă față de cea în care a fost întrerupt.
Toate rândurile pot fi recuplate în acest mod.


Blank rounded rectangular box for writing.


Blank rounded rectangular box for writing.


Blank rounded rectangular box for writing.


Coupure par le côté droit


Appuyer sur la touche  pour entrer dans la fonction coupure de rangs par la droite

Appuyer sur la touche  pour couper le premier rang droit

Appuyer à nouveau sur la touche  pour couper le deuxième rang droit
Cette opération peut se faire autant de fois qu'il y a de coupures de rangs sur le semoir.


Appuyer sur la touche  pour ré-engager le dernier rang couper


Chaque pression sur la touche  ré-engage un rang dans le sens inverse qu'ils ont été coupés
Tous les rangs peuvent être ré-engagés de cette manière.


Si tous les rangs coupés doivent être ré-engagés ensemble, appuyer sur la touche .


Un arrêt de l'entraînement du semoir de plus de 5 secondes va automatiquement ré-engager tous les rangs.


Cutting from the right


Press the  key to access the row cutting from the right function

Press the  key to cut the first row on the right

Press the  key again to cut the second row on the right
This operation may be repeated as many times as there are row cutters on the seeder.

Press the  key to re-engage the last row cut


Each time the  key is pressed, a row is re-engaged in the direction opposite to that in which they were cut
All the rows may be re-engaged in this way.


If all the rows cut need to be re-engaged together, press the  key.


If the seeder's drive is stopped for more than 5 seconds, all the rows will automatically be re-engaged.


Înteruperea din partea dreaptă


Apăsați  pentru a accesa întrerupere rând din funcția de pe dreapta.

Apăsați  pentru a întrerupe primul rând din dreapta.

Apăsați  din nou pentru a întrerupe al doilea rând din dreapta.
Această operațiune poate fi repetată în numărul de separatoare montate pe semănătoare.

Apăsați tasta  pentru a recupla ultimul rând separat.

De fiecare dată când apăsați tasta , un rând este recuperat în direcția opusă față de cea în care a fost întrerupt.
Toate rândurile pot fi recuperate în acest mod.

Dacă toate rândurile întrerupte trebuie recuperate împreună, apăsați tasta .

Dacă transmisia semănătoarei este oprită mai mult de 5 secunde, toate rândurile vor fi recuperate automat.

Blank rounded rectangular box for writing.

Blank rounded rectangular box for writing.

Blank rounded rectangular box for writing.

Coupure par sélection de rang


Appuyer sur la touche  pour entrer dans la fonction coupure par sélection de rang

Appuyer sur les touches  ou  pour sélectionner le rang à couper


Appuyer sur la touche  pour couper le rang sélectionné.

Appuyer sur la touche  pour ré-engager le rang coupé.


Tous les rangs peuvent être coupés et ré-engagés de cette manière.

Si tous les rangs coupés doivent être ré-engagés ensemble, appuyer sur la touche .

Un arrêt de l'entraînement du semoir de plus de 5 secondes va automatiquement ré-engager tous les rangs.

Une fois tous les rangs ré-engagés, un appui bref sur la touche  coupe les mêmes rangs que la fois précédente.

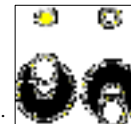
*Option : boîtier de commande indépendant CR 4200-12 « gestion des coupures de rangs individuelles ».

Brancher le boîtier de commande sur la console, puis appuyer sur la touche  pour allumer la console. Appuyer vers le haut pour ré-engager le rang (diode allumée) et vers le bas pour couper le rang (diode éteinte).


La coupure d'un rang se visualise par l'allumage en rouge de la diode correspondant au rang coupé.

Le ré-engagement d'un rang se visualise par l'allumage en vert de la diode correspondant au rang ré-engagé.


Une fois cette fonction activée, l'utilisation des coupures par la droite ou par la gauche via les touches de la console n'est plus possible.




Cutting through row selection


Press the  key to access the cutting through row selection function

Press the  or  keys to select the row to be cut


Press the  key to cut the row selected

Press the  key to re-engage the row cut


All the rows may be cut and re-engaged in this way.

If all the rows cut need to be re-engaged together, press the  key.

If the seeder's drive is stopped for more than 5 seconds, all the rows will automatically be re-engaged.

Once all the rows have been re-engaged, briefly pressing the  key cuts the same rows as the previous time.

*Optional extra: "individual row cut-off management" CR 4200-12 independent control unit.

Connect the control unit to the console and then press the  key to switch on the console.


Push upwards to engage the row (diode lit) and downwards to cut off the row (diode off).



Cutting off a row is indicated by illumination, in red, of the diode corresponding to the row which is cut off.


Engaging a row is indicated by illumination, in green, of the diode corresponding to the row which is engaged.


Once this function has been activated, use of cut-off functions by the right or the left, using the console keys, is no longer possible.

Înteruperea prin selectarea rândului


Apăsați  pentru a accesa întrerupere rând din funcția de selectare a rândului.

Apăsați  sau  pentru a selecta rândul de întrerupt.

Apăsați  pentru a întrerupe rândul selectat.

Apăsați  pentru a recupla rândul întrerupt.


Toate rândurile pot fi recuplate în acest mod.

Dacă toate rândurile întrerupte trebuie recuplate împreună, apăsați tasta .

Dacă transmisia semănătoarei este oprită mai mult de 5 secunde, toate rândurile vor fi recuplate automat.

După ce toate rândurile au fost recuplate, apăsând scurt tasta  întrerupe iar toate rândurile ce au fost întrerupte anterior.

*Optional extra : unitate de control independentă CR 4200-12 de management al întreruperilor individuale

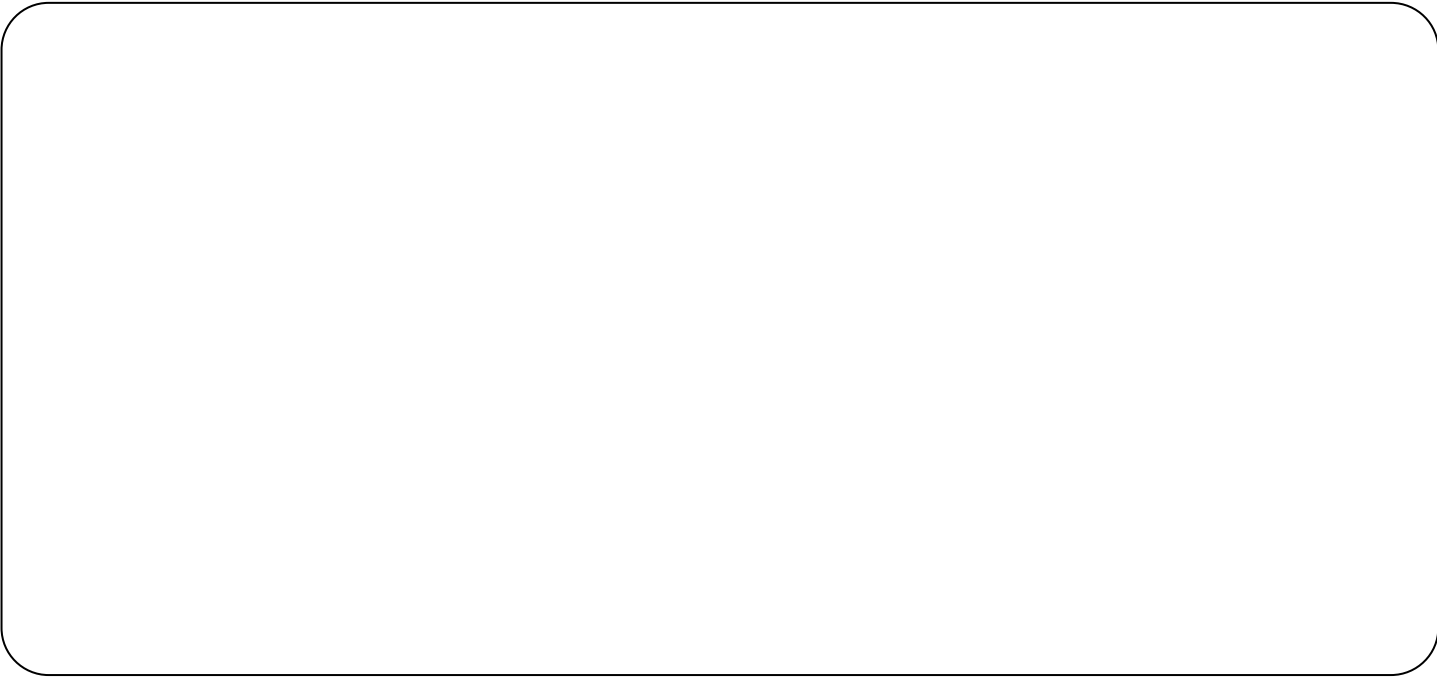
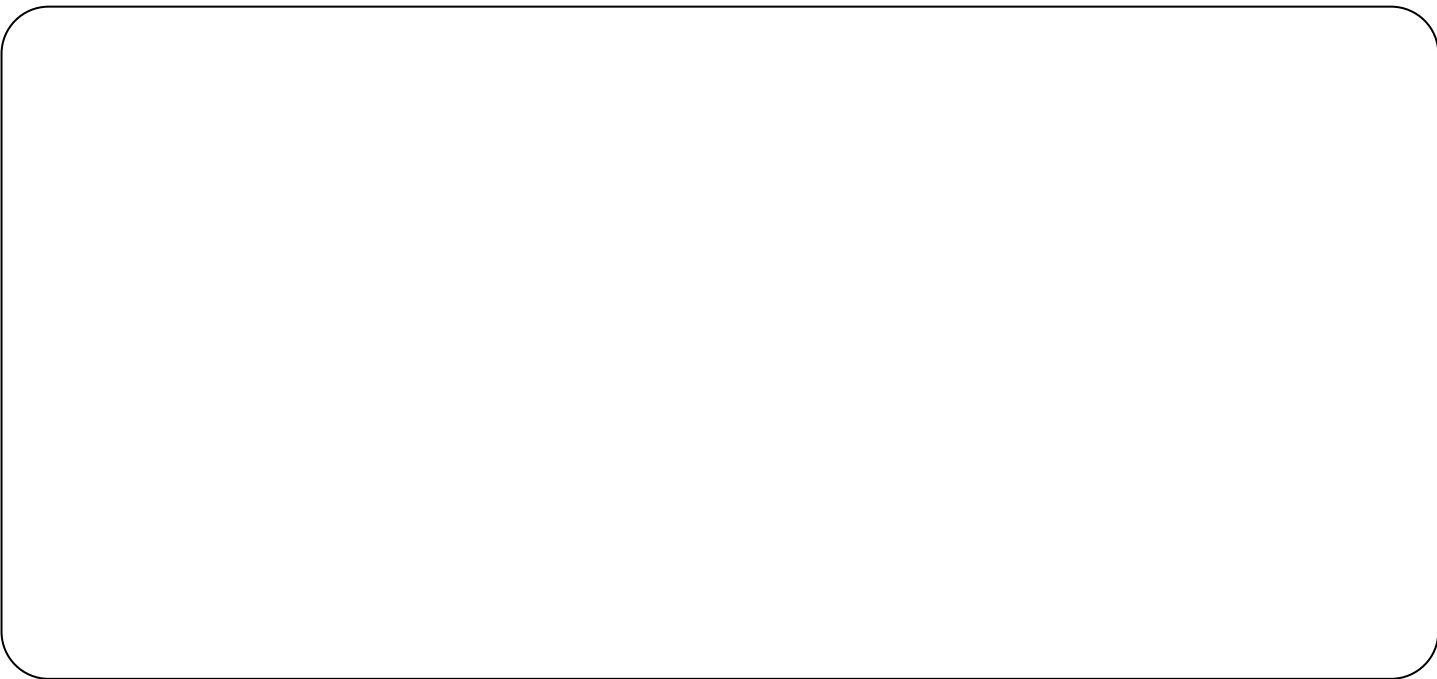
Conectați unitatea de control la consolă și apăsați tasta  pentru a porni consola.

Apăsați în sus pentru a cupla rândul (diada aprinsă) și în jos pentru a întrerupe rândul (diada stinsă).

Înteruperea unui rând este indicată prin iluminare, în roșu, a diodei aferente rândului întrerupt.

Cuplarea unui rând este indicată prin iluminare, în verde, a diodei aferente rândului cuplat.

După ce această funcție a fost activată, folosirea altor funcții de întrerupere prin stânga sau dreapta, folosind tastele consolei, nu mai este posibilă.



V. ENTRETIEN ET RECHERCHE D'INCIDENTS

Votre contrôleur de semis est avant tout un appareil électronique. Il convient donc d'en prendre soin. A la fin du semis, il doit être stocké dans un endroit sec.

Si les cellules sont encrassées, elles doivent être nettoyées à l'aide d'une brosse souple.

ATTENTION : Débrancher l'alimentation de la console avant d'effectuer des soudures sur le tracteur ou sur le semoir, afin de ne pas endommager le système.

Symptôme	Causes probables	Solutions
La console ne s'allume plus	-Inversion des polarités -Rupture alimentation -Console défectueuse	-Vérifier les polarités -Vérifier câble et raccordement batterie ainsi que le fusible -Contacter notre S.A.V.
La console affiche HALP 88 ou HALP 00	-Console défectueuse	-Contacter notre S.A.V.
La vitesse n'est pas affichée	-Constante de vitesse non programmée -Le cercle ne s'affiche pas à l'écran - Le capteur est défectueux	-Programmer constante de vitesse (voir chapitre IV-2-b) -Vérifier la distance du capteur par rapport à l'aimant (environ 5mm) - Contacter notre S.A.V.
Surface n'est pas affichée	-Largeur de travail non programmée	-Programmer la largeur de travail (voir chapitre IV-2-c)
Quantité de graines n'est pas affichée	-Le semoir est vide -Les cellules sont encrassées -Console défectueuse	-Mettre de la graine dans le semoir -Nettoyer les cellules à l'aide d'une brosse -Contacter notre S.A.V.
Affichage nbr graines/ha oscille très fort	-la cellule donne des impulsions irrégulières à la console	-Nettoyer les cellules à l'aide d'une brosse -Contrôler le bon fonctionnement des boîtiers de distribution
Affichage d'un nombre de rangs différent du semoir	-Programmation nombre de rang incorrecte	-Programmer le bon nombre de rangs (voir chapitre IV-2-d)
Pas d'alarme en cas de défaut sur un rang	-Programmation nombre de rang incorrecte	-Programmer le bon nombre de rangs (voir chapitre IV-2-d)
L'élément n'embraye pas (sur rangs équipés de têtes débrayables)	-Le ressort de rappel est cassé.	-Changer le ressort de rappel.
	-La distribution est bloquée en rotation.	-Vérifier la chaîne, les pignons, les disques...
L'élément ne débraye pas (sur rangs équipés de têtes débrayables)	-Le noyau de l'électroaimant est mal positionné par rapport à la tête débrayable.	-Vérifier et ajuster si nécessaire la position de l'électro-aimant (voir chapitre III-3).
	-Le branchement électrique est défectueux.	-Contrôler le branchement électrique (voir III-7).
	-L'électro-aimant est défectueux.	-Contrôler et changer si nécessaire l'électro-aimant.

V. MAINTENANCE and TROUBLESHOOTING

Your sowing controller is above all an electronic device. As such it needs to be treated with care. When sowing is complete, it must be stored in a dry place.

If the cells are fouled, they must be cleaned with a soft brush.

WARNING: Disconnect the console's power supply before performing any welding operations on the tractor or seeder, to prevent the system from being damaged.

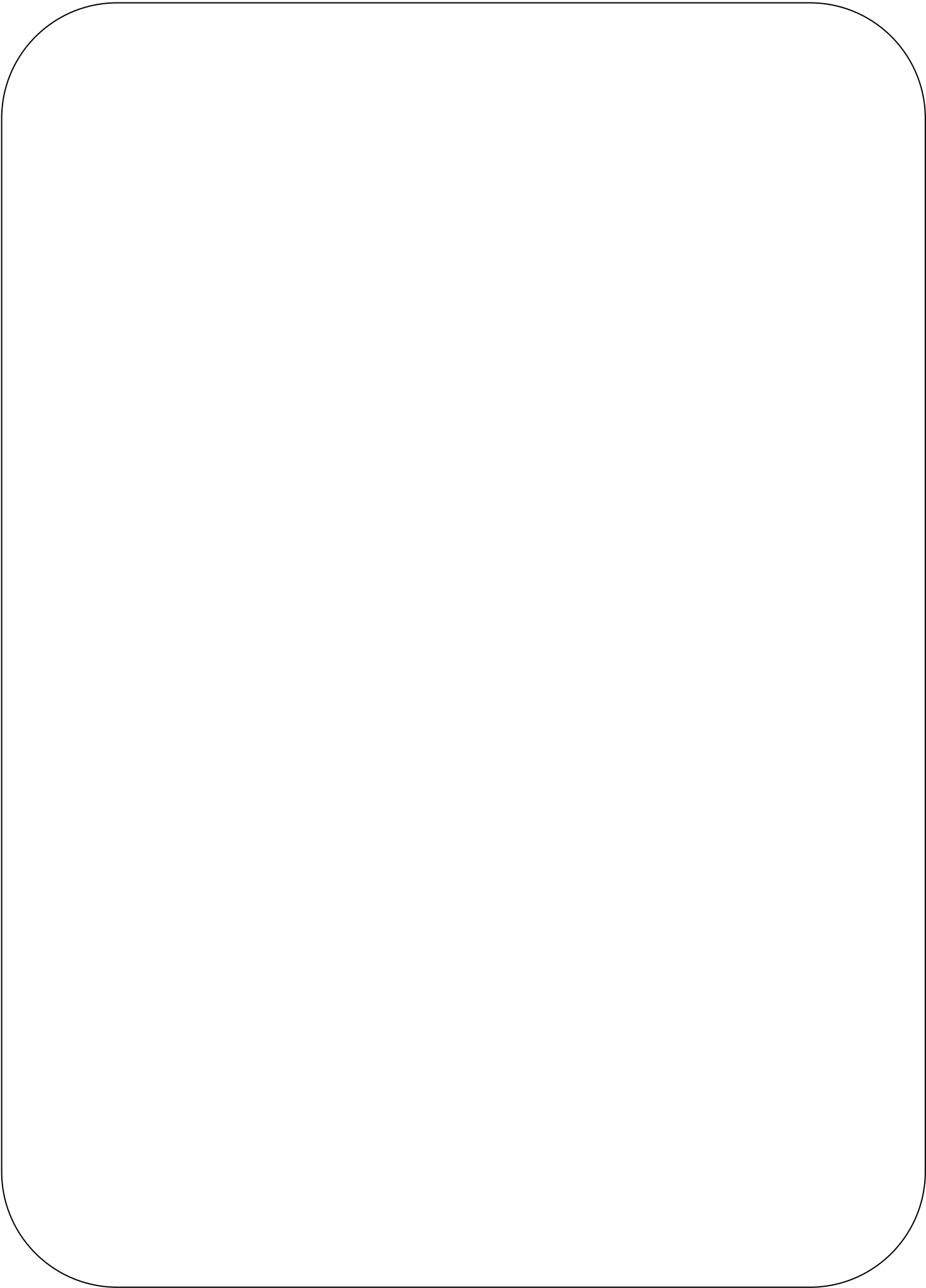
Symptom	Probable causes	Solutions
The console doesn't light up	-Inverting of polarities -Power outage -Faulty console	-Check the polarities -Check the cable, the battery connection and the fuse -Contact our After-Sales Service team
The console displays HALP 88 or HALP 00	-Faulty console	-Contact our After-Sales Service team
The speed is not displayed	-Speed constant not programmed -The circle is not displayed on the screen -The sensor is faulty	-Programme the speed constant (see section IV-2-b) -Check the sensor's distance from the magnet (around 5mm) -Contact our After-Sales Service team
The surface area is not displayed	-Furrow width not programmed	-Programme the furrow width (see section IV-2-c)
The quantity of grains is not displayed	-The seeder is empty -The cells are clogged up -Faulty console	-Fill the seeder with grain -Clean the cells with a brush -Contact our After-Sales Service team
The nr of grains/ha display oscillates significantly	-The cell is feeding the console irregular pulses	-Clean the cells using a brush -Check that the feed units are functioning correctly
The number of rows displayed is different from the number for the seeder	-Incorrect number of rows programmed	-Programme the correct number of rows (see section IV-2-d)
A fault on a row is not signalled by an alarm	-Incorrect number of rows programmed	-Programme the correct number of rows (see section IV-2-d)
The element does not engage (on rows fitted with disengageable heads)	-The return spring is broken.	-Change the return spring.
	-The feed mechanism is becoming jammed as it rotates.	-Check the chain, the gears, the disks, etc.
The element does not engage (on rows fitted with disengageable heads)	-The electromagnet's core is not correctly positioned in relation to the disengageable head.	-Check, and if necessary adjust, the position of the electromagnet (see III-4).
	-The electrical connection is faulty.	-Check the electrical connection (see III-7).
	-The electromagnet is faulty.	-Check, and if necessary change, the electromagnet.

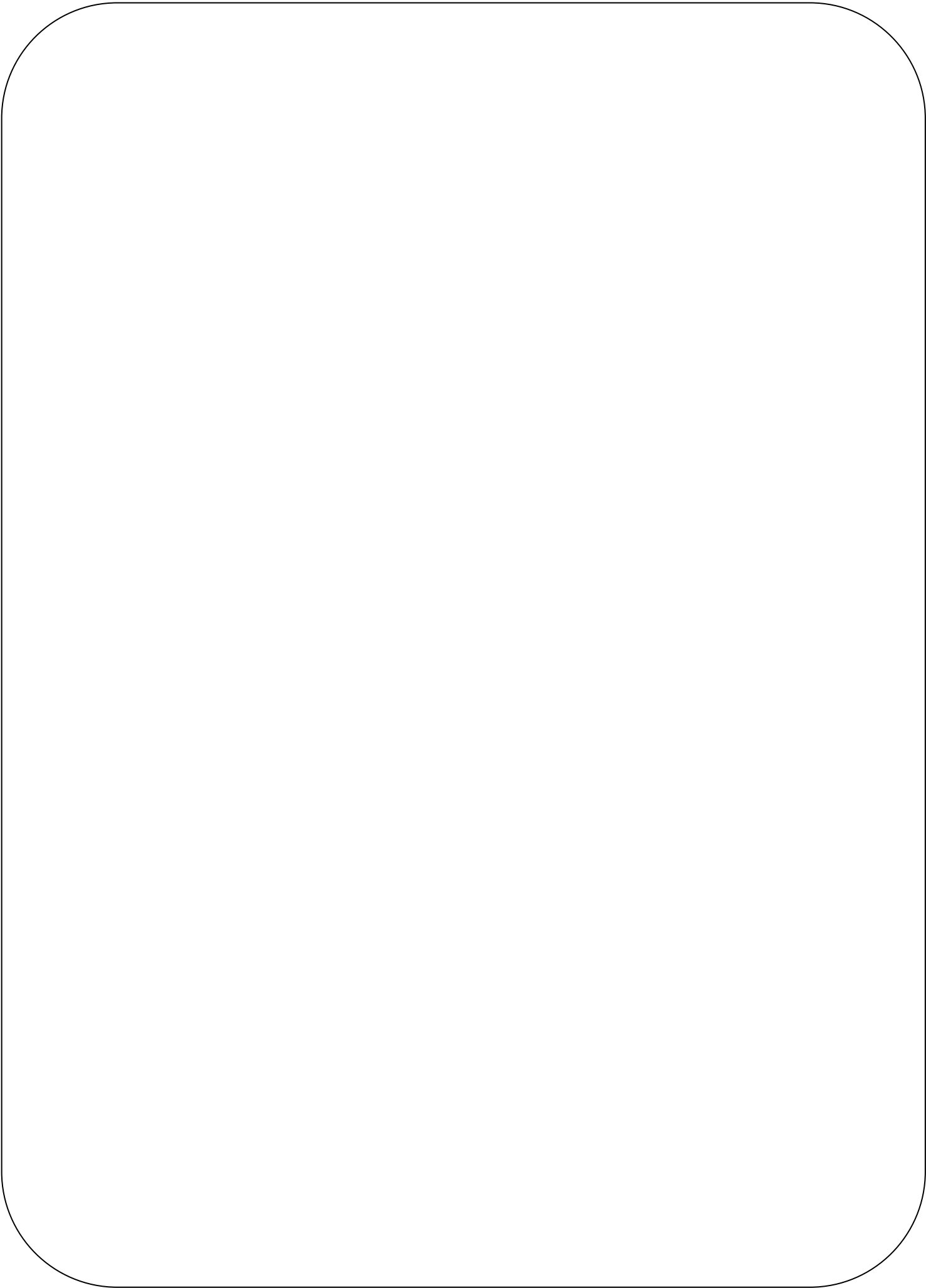
V. ÎNTREȚINERE ȘI DEPANARE

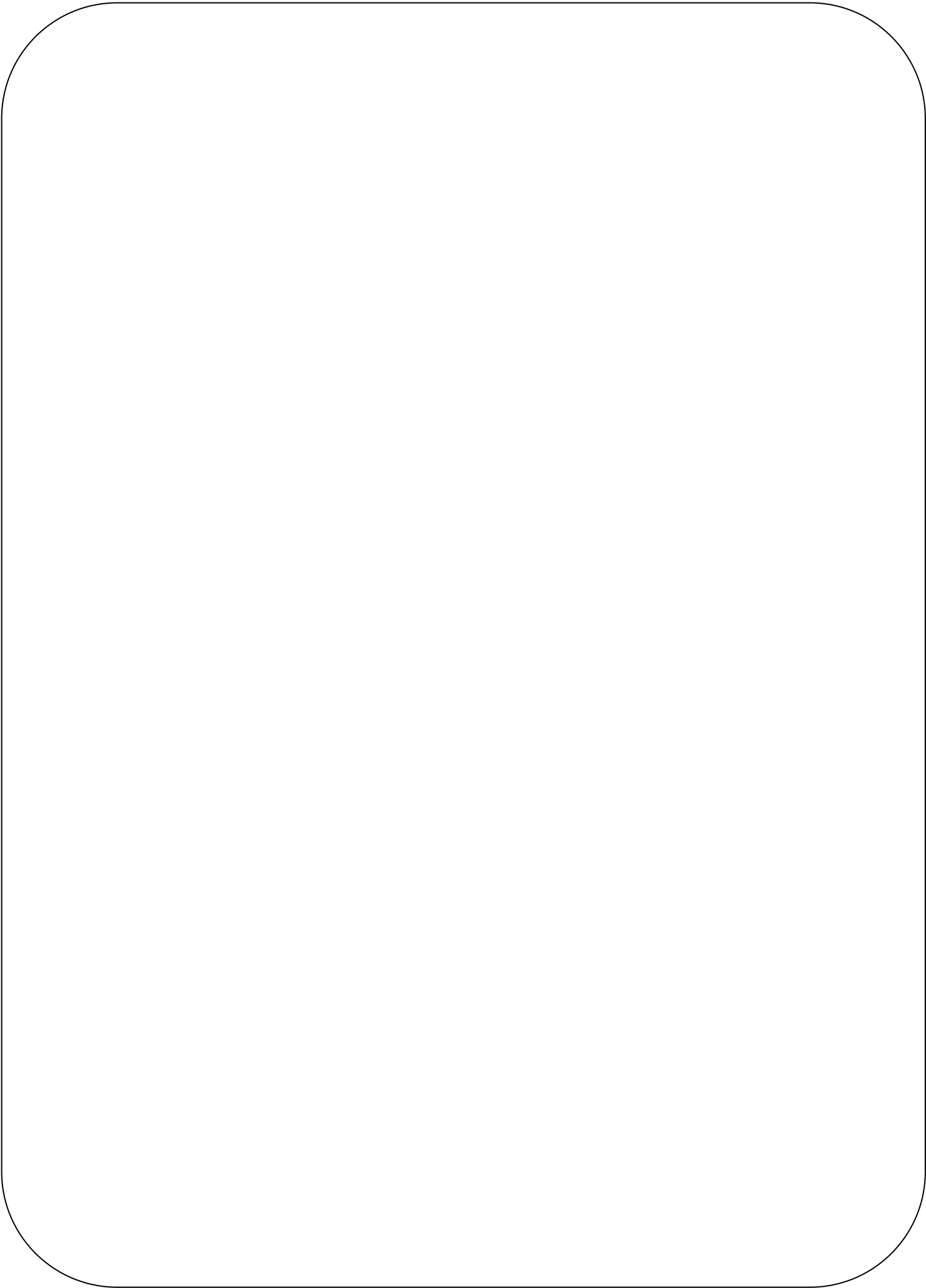
Monitorul de însemnătate este mai întâi de toate un dispozitiv electronic. Ca atare, acesta trebuie tratat cu grijă. La terminarea semănării, acesta trebuie depozitat într-un spațiu uscat.

AVERTISMENT: Deconectați sursa de alimentare a consolei înainte de operațiuni de sudură la tractor sau semănătoare, pentru a preveni avarierea sistemului.

Simptom	Cauze probabile	Soluții
Consola nu se aprinde	- inversarea polarităților - căderea tensiunii - consola este defectă	- verificați polaritățile - verificați cablul, legătura la baterie și siguranță - contactați echipa noastră de service
Consola afișează HALP 88 sau HALP 00	- consola este defectă	- contactați echipa noastră de service
Viteza nu este afișată	- constanta de viteză nu a fost programată - cercul nu este afișat pe ecran - senzorul este defect	- programați constanta de viteză (vezi secțiunea IV-2-b) - verificați distanța senzorului față de magnet (în jur de 5 mm) - contactați echipa noastră de service
Aria nu este afișată	- lățimea brazdei nu este programată	- programați lățimea brazdei (vezi secțiunea IV-2-c)
Cantitatea semințelor nu este afișată	- semănătoarea este goală - celulele sunt înfundate - consola este defectă	- umpleți semănătoarea cu semințe - curățați celulele cu o perie - contactați echipa noastră de service
Numărul de semințe/ ha oscilează semnificativ	- celula alimentează consola cu impulsuri neregulate	- curățați celulele folosind o perie - verificați dacă unitățile de alimentare funcționează corect
Numărul de rânduri afișat diferă de numărul semănătoarei	- număr incorrect de rânduri programat	- programați numărul corect de rânduri (vezi secțiunea IV-2-d)
Alarma nu semnalează o deficiență pe un rând	- număr incorrect de rânduri programat	- programați numărul corect de rânduri (vezi secțiunea IV-2-d)
Elementul nu cuplează (pe rândurile dotate cu capete decuplabile)	- arcul de revenire este stricat	- schimbați arcul de revenire
	- mecanismul de alimentare se blochează în timp ce se rotește	- verificați lanțul, angrenajele, discurile etc.
Elementul nu cuplează (la rândurile dotate cu capete decuplabile)	- nucleul electromagnetului nu este poziționat corect în relație cu capul decuplabil	- verificați și, dacă este necesar ajustați poziția electromagnetului (vezi III-4)
	- conexiunea electrică este defectă	- verificați conexiunea electrică (vezi III.7)
	- electromagnetul este defect	- verificați și, dacă este necesar schimbați electromagnetul







VI. GARANTIE

EXTRAIT DES CONDITIONS GENERALES DE VENTE COMPAGNIE RIBOULEAU

Notre garantie se limite à la réparation ou au remplacement pur et simple des pièces reconnues défectueuses et cesse suivant les conditions générales de vente du pays. Nous ne pourrions en aucun cas être reconnus responsables d'une mauvaise utilisation ou de la non-vérification du bon fonctionnement de l'ensemble du matériel au moment de la mise en service et en cours de campagne. Les revendeurs ou utilisateurs ne pourront prétendre à aucune indemnisation de notre part pour les préjudices éventuels qu'ils pourraient subir (frais de main d'œuvre ou d'approche, travail défectueux, accidents matériels ou corporels, manque à gagner sur la récolte, etc ...).

Toute pièce défectueuse devra nous être adressée à LARGEASSE (MONOSEM) pour contrôle, réparation ou échange éventuel. Le démontage et le remontage seront pris en charge par le revendeur dans le cadre de service normal. Seul le transport retour sera à notre charge en cas de remplacement sous garantie.

VI. WARRANTY

EXTRACT FROM RIBOULEAU'S GENERAL SALES TERMS AND CONDITIONS

Our warranty is limited to the repairing, or pure and simple replacing, of parts acknowledged to be faulty, and ends according to the general sales terms and conditions of the country concerned. Under no circumstances may we be held liable for improper use or a failure to check that all the equipment is working correctly on commissioning and during sowing. Distributors or users are not entitled to compensation from us for any damages that they may incur (labour costs or travel allowances, faulty work, material damage or bodily injury, failure to harvest more, etc.).

Any faulty parts must be sent to us at LARGEASSE (MONOSEM) for inspection, repairing or possible replacing. Dismantling and remounting shall be taken care of by the distributor as part of its normal services. Only return transport shall be chargeable to us in the case of replacement under warranty.


VI. GARANȚIE

EXTRAS DIN TERMENII ȘI CONDIȚIILE GENERALE DE VÂNZARE RIBOULEAU

















Garanția noastră este limitată la repararea sau simpla înlocuire a pieselor confirmate a fi defecte și se limitează conform cu termenii și condițiile generale de vânzare din țara în cauză. Nu putem fi trași la răspundere în nicio situație pentru folosirea incorectă sau neverificarea funcționării corecte a echipamentului la punerea în funcțiune și în timpul semănării. Distribuitorii sau utilizatorii nu au dreptul la despăgubiri pentru niciun fel de daune (costuri de manoperă sau de deplasare, lucrări incorecte, daune materiale sau vătămare personală, deficiențe de volum etc.).

Orice piese defecte vor fi livrate la LARGEASSE (MONOSEM) pentru inspecție, reparare sau posibilă înlocuire. Demontarea și remontarea vor fi efectuate de distribuitor ca parte din serviciile sale obișnuite. Numai transportul de retur va fi suportat de noi în cazul înlocuirii în baza garanției.

















VII. MISE EN ROUTE RAPIDE

Mise sous/hors tension : 

1. Mode programmation

- Maintenir appuyé 3 secondes la touche . Entrer le **seuil d'alarme** à l'aide des touches  et  et valider . Chiffre conseillé : 15
- Maintenir appuyé 3 secondes la touche . Entrer la **constante du capteur** à l'aide des touches  et  et valider . Chiffre théorique : 98
- Maintenir appuyé 3 secondes la touche . Entrer la **largeur de travail en mètres** à l'aide des touches  et  et valider .
- Appuyer sur la touche . Entrer le **nombre de rangs** à l'aide des touches  et  et valider .

















2. Mode travail

- Affichage de la population en gains par hectares (chiffre à multiplier par 1 000) : 
- Affichage de la surface partielle et surface totale en hectares : 
 - remise à zéro de la surface partielle : appuyer simultanément sur les touches  et 
 - remise à zéro de la surface totale : appuyer simultanément sur les touches  et 
- Affichage de la vitesse de travail en km/h : 
- Coupure des rangs par la gauche  ou par la droite 
 - à chaque impulsion sur , un rang se coupe à partir de la gauche ou de la droite.
 - à chaque impulsion sur , un rang se ré embraie à l'inverse de l'ordre de coupure.
- Coupure de rang par sélection : . Appuyer sur les touches  ou  pour sélectionner les rangs à couper et sur  pour couper (ou ré-embraier) le rang. Cette opération peut être réalisée sur plusieurs rangs.
*La coupure d'un rang se visualise par l'allumage en rouge de la diode sur la console correspondant au rang coupé.
À chaque bout de champ ou arrêt dans le champ de plus de 5 secondes, les rangs se ré embraient automatiquement*
- Ré-embraiage de tous les rangs : 

















VII. QUICK START

On/off: 

1. Programming mode

- Press the  key for 3 seconds. Enter the **alarm threshold** using the  and  keys and confirm . Recommended number: 15
- Press the  key for 3 seconds. Enter the **sensor constant** using the  and  keys and confirm . Theoretical number: 98
- Press the  key for 3 seconds. Enter the **working width in meters** using the  and  keys and confirm .
- Press the  key. Enter the **number of rows** using the  and  keys and confirm .





2. Working mode





- Displaying of the grain population per hectare (figure to be multiplied by 1,000): 
- Displaying of the partial and total surface area in hectares: 
 - resetting of the partial surface area: press the  and  keys simultaneously
 - resetting of the total surface area: press the  and  keys simultaneously
- Displaying of the working speed in km/hr: 
- Row cutting from the left  or from the right 
 - each time that  is pressed, a row is cut from the left or the right.
 - each time that  is pressed, a row is re-engaged in the order opposite to the order of cutting.
- Row cutting through selection: . Press the  or  key to select the rows to be cut and  to cut (or re-engage) the row. This operation may be performed for several rows.
*The cutting of a row is indicated by the lighting up in red on the console of the diode corresponding to the row cut.
Whenever the seeder reaches the end of the field or stops in the field for more than 5 seconds, the rows are automatically re-engaged.*
- Re-engaging of all the rows: 





VII. PUNERE IN FUNCȚIUNE RAPIDĂ





1. Modul de programare

Pornit/ Oprit 


-Apăsați tasta  timp de 3 secunde. Introduceți **pragul de alarmă** folosind tastele  și  și confirmați cu . Număr recomandat: 15


-Apăsați tasta  timp de 3 secunde. Introduceți **constantă senzorului** folosind tastele  și  și confirmați cu . Număr teoretic: 98



-Apăsați tasta  timp de 3 secunde. Introduceți **lățimea de lucru în metri** folosind tastele  și  și confirmați cu .



-Apăsați tasta . Introduceți **numărul de rânduri** folosind tastele  și  și confirmați cu .


2. Modul de lucru

-Afișarea populației de semințe pe hectar (valoarea va fi multiplicată cu 1.000): 


-Afișarea ariei parțiale și totale în hectare: 


-resetarea ariei parțiale: apăsați tastele  și  simultan



- resetarea ariei totale: apăsați tastele  și  simultan

-Afișarea vitezei de lucru în km/hr: 

-Întrerupere rând din stânga  sau din dreapta .


-de fiecare dată când apăsați tasta  un rând este tăiat din stânga sau din dreapta

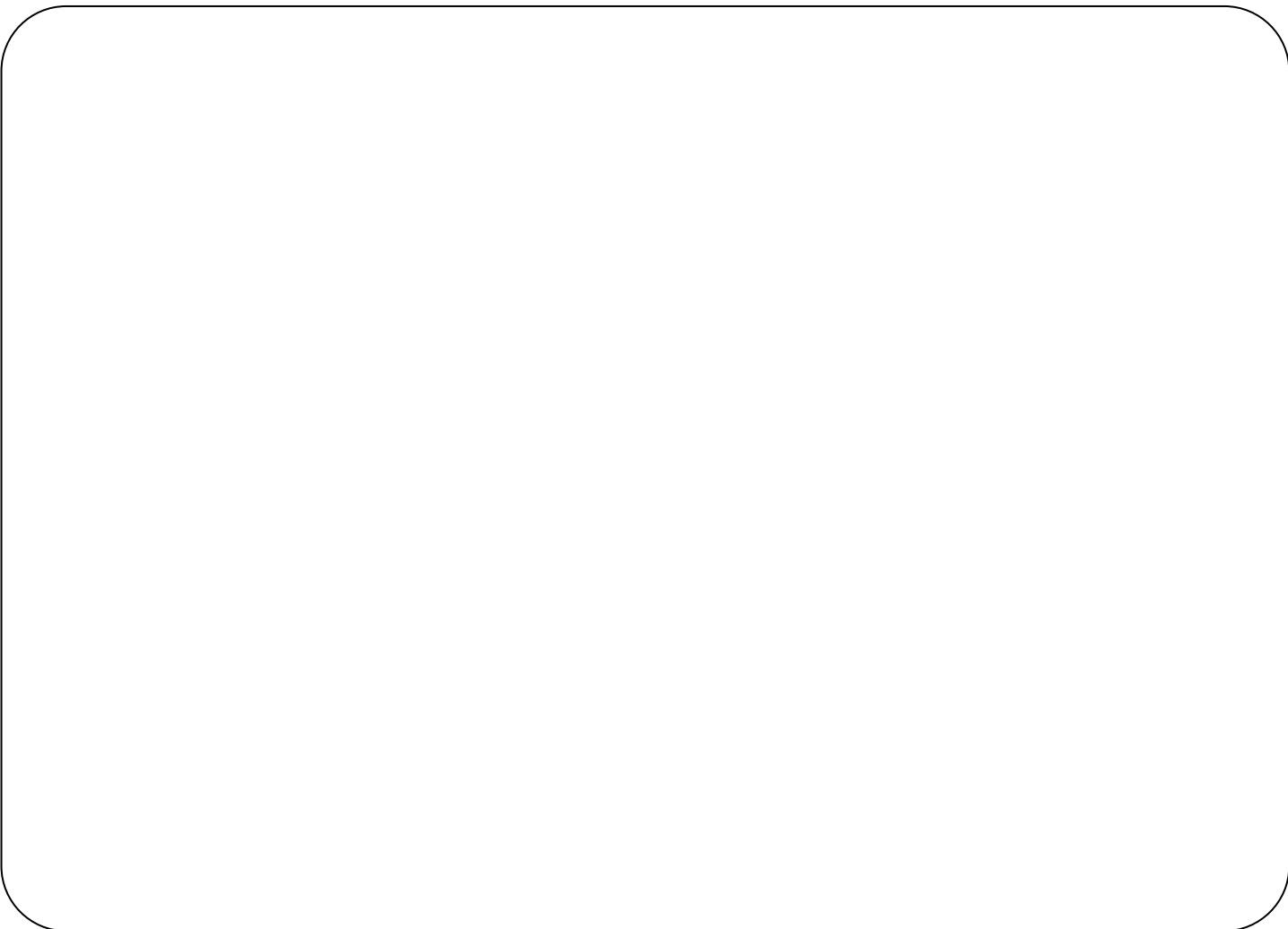
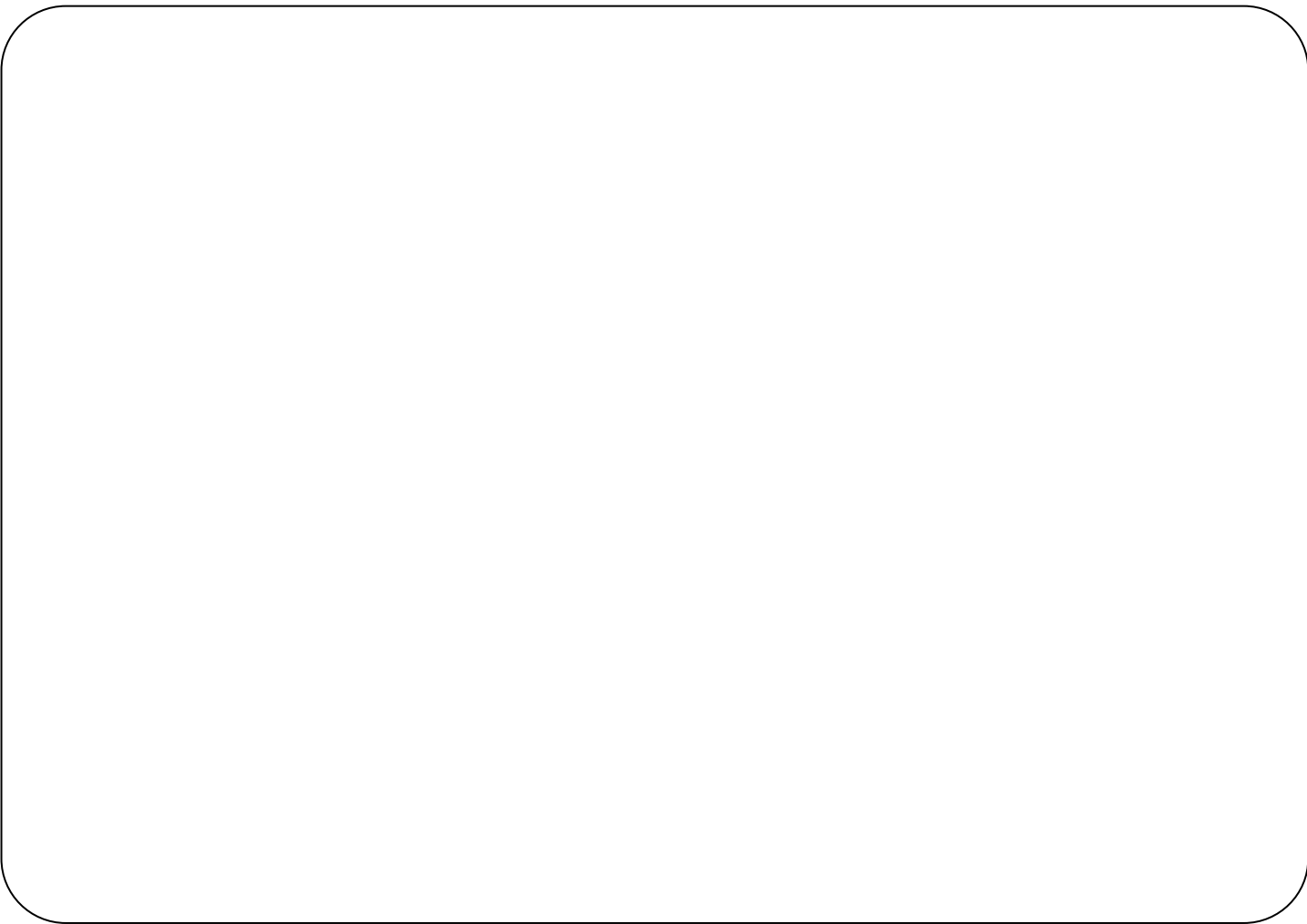
- de fiecare dată când apăsați tasta , un rând este recuperat în ordinea opusă ordinii de întrerupere.

-Întreruperea rândurilor prin selecție: . Apăsați tasta  sau  pentru a selecta rândurile ce vor fi întrerupte și tasta  pentru a întrerupe (sau recupla) rândul. Această operațiune poate fi efectuată pentru mai multe rânduri.

Tăierea unui rând este indicată prin aprinderea în roșu pe consola a diodei aferente rândului separat.

Când semănătoarea ajunge la capătul terenului sau se oprește în teren timp de mai mult de 5 secunde, rândurile sunt recuperate automat.

-Recuplarea tuturor rândurilor: 





SUPER-CROP
SUPER-PREFER

PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS
PIESE DE SCHIMB

**CONTROLEURS DE SEMIS CS4200-12
« MULLER »**



10230263



**10230170
10230171**



10230172



10230168



**65009400
65009401**

P04560010

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10230168	Boîte de raccordement sans coupure			
	10230170	Câble de cellule lg 2m10			
	10230171	Câble de cellule lg 5m60			
	10230172	Câble de capteur lg 6m			
	10230263	Console CS 4200-12			
	65009400	Ensemble support boîtier de raccordement TIP 5"			
	65009401	Ensemble support boîtier de raccordement TIP 7"			

**CONTROLEURS DE SEMIS CS4200-12
« MULLER »**

COUPURES DE RANG POUR CS4200



10230264



64040141
64040142
64040143



10230169



65030013 65030097
65030015 65030098
65030017 65030099
65030023



65009400
65009401

P04560020

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10230169	Boîte de raccordement avec coupures			
	10230264	Boitier de gestion coupure CR 4200			
	65009400	Ensemble support boitier de raccordement TIP 5"			
	65009401	Ensemble support boitier de raccordement TIP 7"			
	65030013	Câble coupure de rang lg 1m50			
	65030015	Câble coupure de rang lg 2m20			
	65030017	Câble coupure de rang lg 3m50			
	65030023	Câble coupure de rang lg 4m			
	65030097	Câble coupure de rang lg 4m50			
	65030098	Câble coupure de rang lg 5m			
	65030099	Câble coupure de rang lg 6m			
	64040141	Ensemble tête débrayable électrique NC			
	64040142	Ensemble tête débrayable électrique NG Plus			
	64040143	Ensemble tête débrayable électrique NX			

ENSEMBLE CELLULES POUR CONTROLEURS DE SEMIS « MULLER »



10230028



10992082



10200221

P04500020

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10200221	Carter plastique de protection cellule NG Plus			
	10230028	Cellule NG Plus, NX, NC (652974)			
	10992082	Douille passe fil			

**ENSEMBLE CAPTEUR DE VITESSE
« MULLER »**



10230029



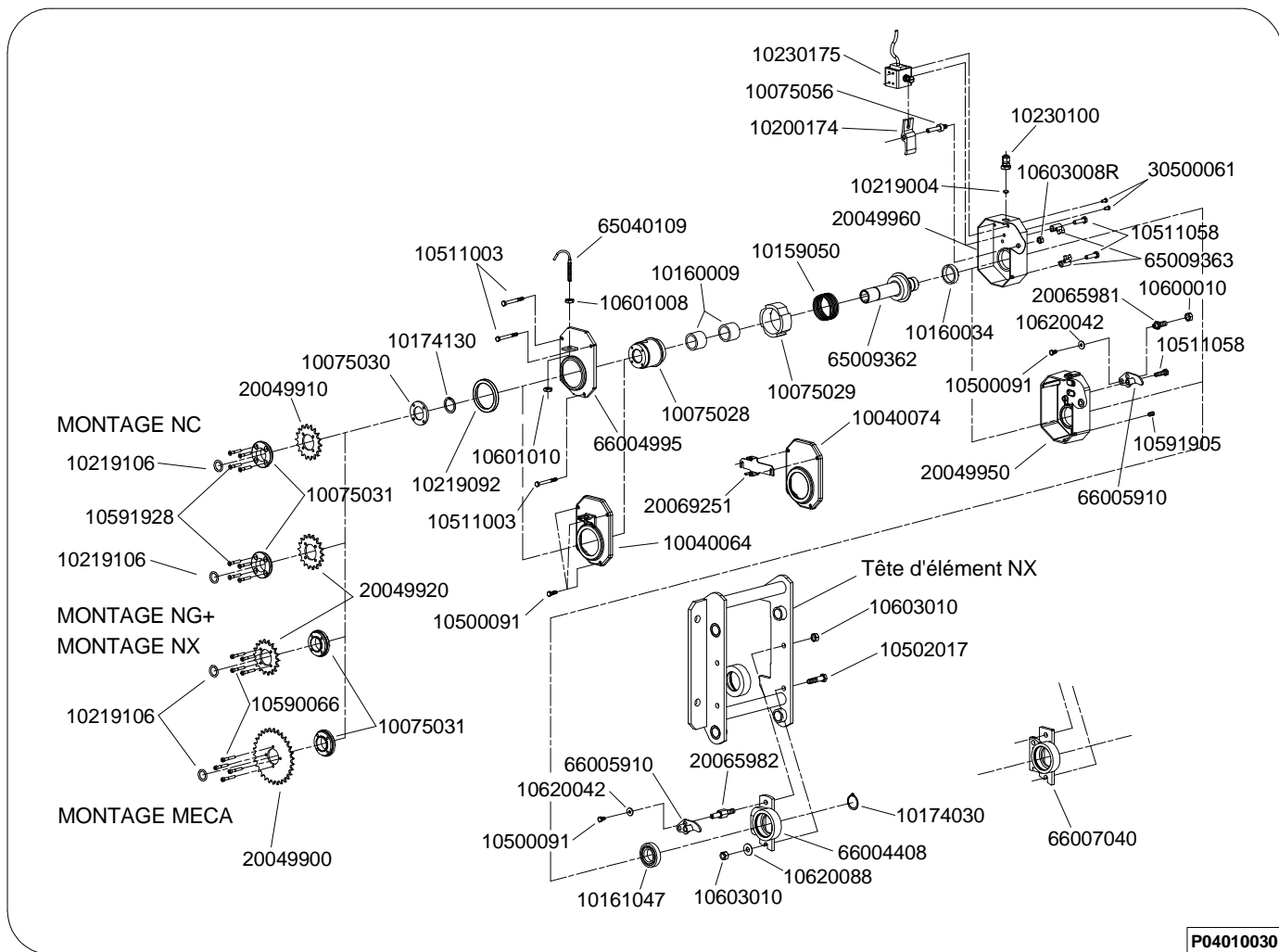
65035020



65009567

P04510020

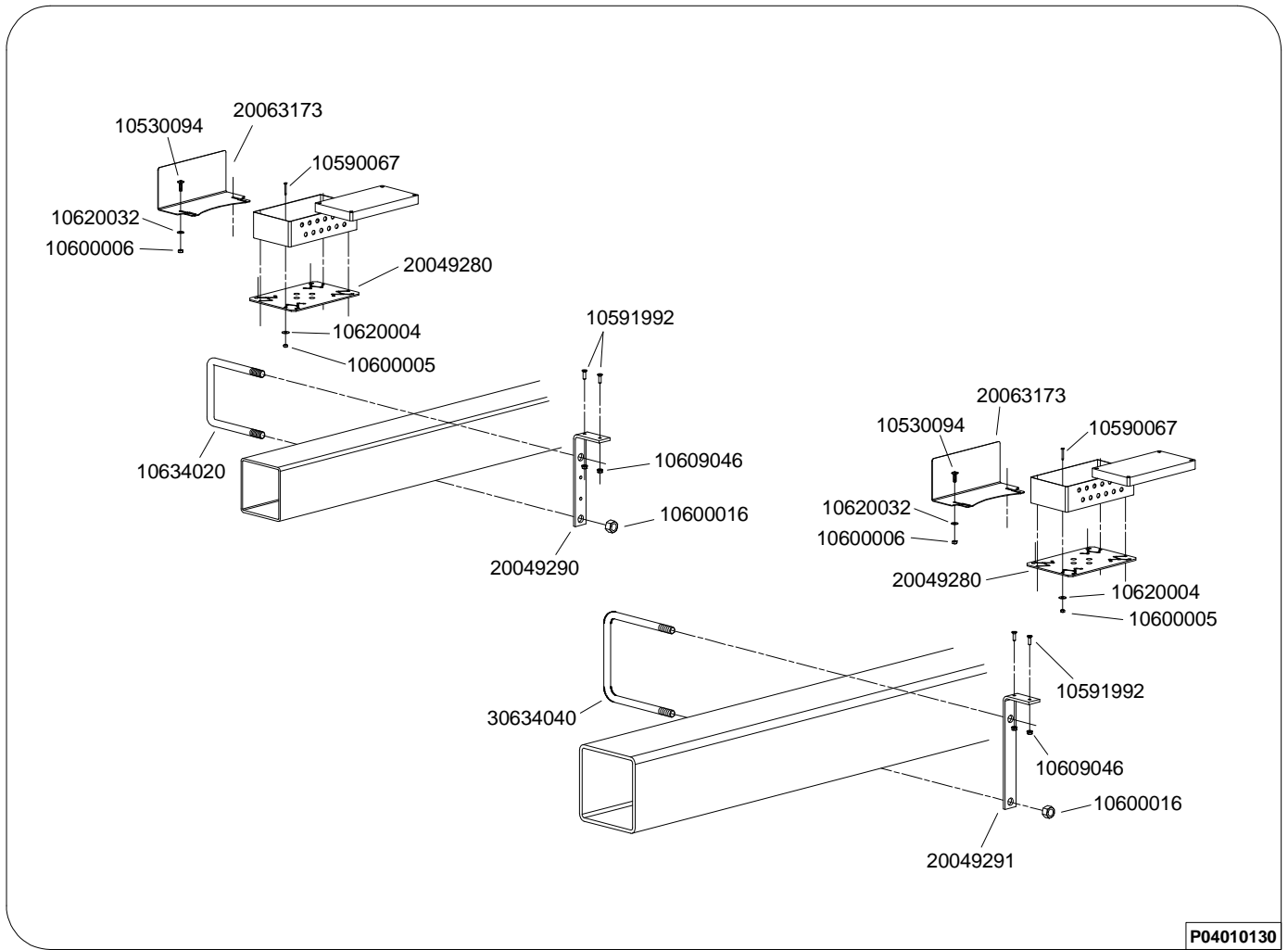
Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10230029	Capteur de vitesse			
	65009567	Ensemble support capteur de vitesse 5" & 7"			
	65035020	Ensemble boitier support capteur de vitesse			



Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10040064	Couvercle aluminium pour coupure de rangs		10591905	Vis STHC M8 x 10 bout plat
	10040074	Couvercle aluminium injecté pour coupure de rangs		10591928	Vis TFHC M5 x 30
6121	10075028	Porte pignon coupure de rang (40090352)		10600010	Ecrou H M10
6122	10075029	Bague de débrayage		10601008	Ecrou Hm M8
6116	10075030	Rondelle verrou circlips		10603008R	Ecrou frein H M8
6112	10075031	Entretoise pignon coupure de rang		10603010	Ecrou frein H M10
	10075056	Axe de réglage de levier		10620042	Rondelle Ø6.5 x 18 x 2
6123	10159050	Ressort coupure de rang		10620088	Rondelle Ø10.5 x 20 x 1.5
6914	10160009	Bague autolubrifiante 30x38x30	6115	20049900	Disque 30 DT coupure de rang EL : MECA (40090311)
6125	10160034	Bague autolubrifiante Ø35 x 44 x 10	6113	20049910	Pignon 16 DT coupure de rang EL : NC (40090313)
11579	10161047	Roulement réf, 6006 ZZ	6114	20049920	Disque 18 DT coupure de rang EL : NG+ et NX (40090312)
6915	10174030	Anneau élastique Øext. 30		20049950	Carter aluminium pour coupure de rangs
6117	10174130	Anneau élastique inverse Øext. 30	6119.a	20049960	Carter coupure de rang
6126	10200174	Levier		20065981	Vis de bras de couple NG Plus
6089	10219004	Joint torique Ø8		20065982	Vis de bras de couple NX
6118	10219092	Joint d'étanchéité moyeu		20069251	Support capteur de rotation
	10219106	Joint d'étanchéité	6124	65009362	Moyeu coupure de rang
6111	10230100	Presse étoupe M12	6129	65009363	Bride de fixation coupure de rang
6127	10230175	Electro-aimant		65009485	
	10500061	Vis H 3/8 x 10 Zn		65040109	Ensemble capteur
	10500091	Vis H M6 x 12	6168	66004408	Support coupure de rang
	10502017	Vis H M10 x 30	6120.a	66004995	Couvercle coupure de rang
	10511003	Vis H M6 x 60		66005910	Bras de couple (65009485)
	10511058	Vis H M8 x 35		66007040	Support coupure de rangs – élément NX
	10590066	Vis CHC M5 x 30			

COUPURE DE RANGS TIP & TOP

Mise à jour le 12/09/2013

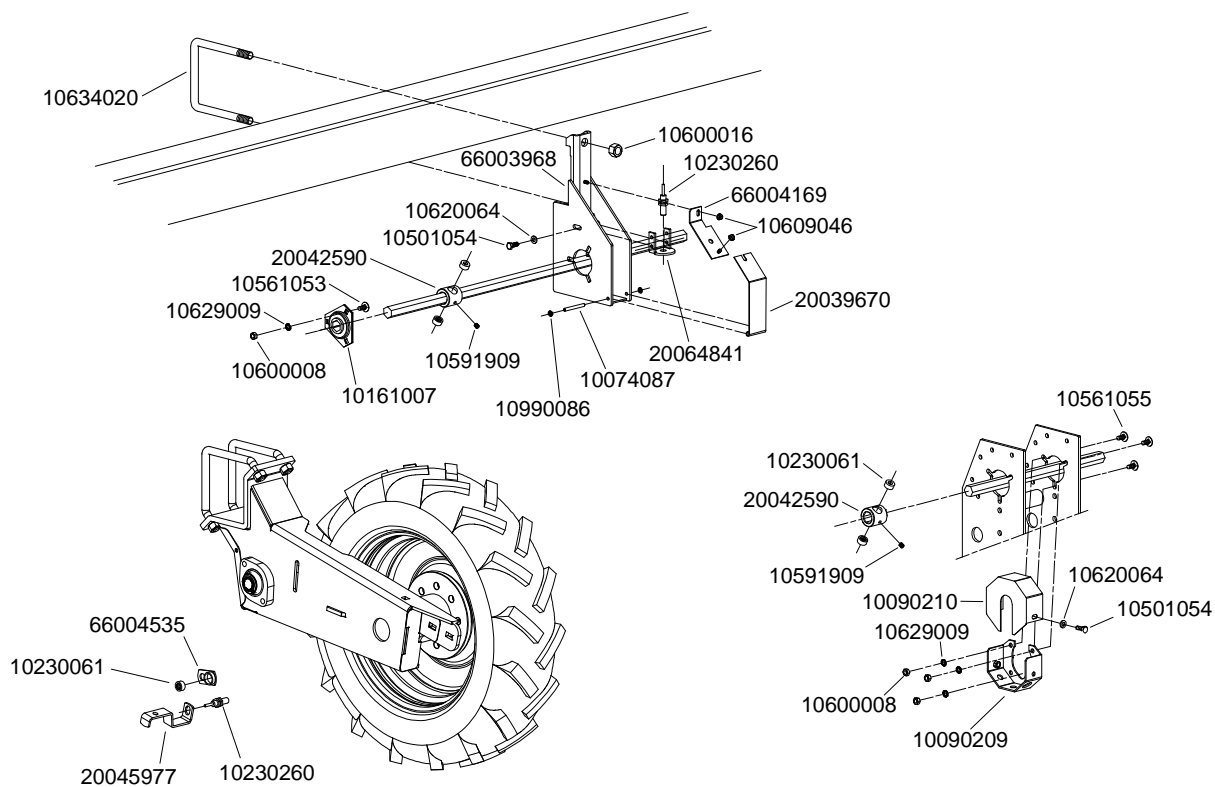


P04010130

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10530094	Vis poêlier M6 x 20			
	10590067	Vis TCF M5 x 35			
	10591992	Vis TFHC M6 x 16			
	10600005	Ecrou H M5			
	10600006	Ecrou H M6			
	10600016	Ecrou H M16			
	10609046	Ecrou à embase H M6			
	10620004	Rondelle Ø5.5 x 16 x 1			
	10620032	Rondelle Ø6,5 x 15 x 1			
4502	10634020	Bride de serrage en U Ø16 carré de 127			
	20049280	Tôle support boîte de raccordement			
	20049290	Equerre de fixation TIP tôle support boîte de racc.			
	20049291	Equerre de fixation TOP tôle support boîte de racc.			
	20063173	Tôle de protection			
4885.1	30634040	Bride de serrage en U Ø16 carré 7"			

SUPPORT BOITIER DE RACCORDEMENT COUPURE TIP & TOP

Mise à jour le 12/09/2013

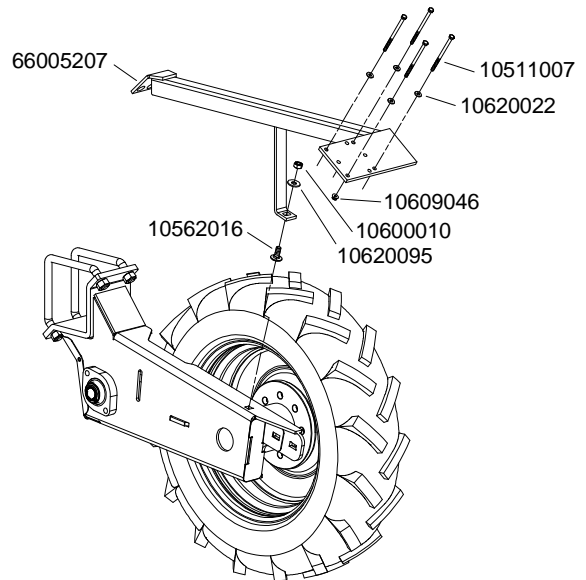
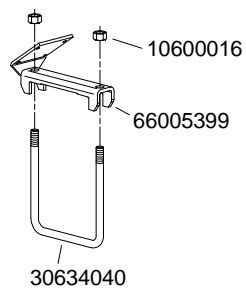
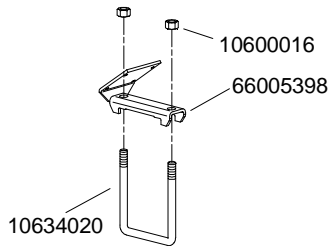


P04010150

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10074087	Axe de couvercle compteur hectare	6405	66004169	Tôle de couvercle boîte à capteur châssis TIP
6163	10090209	Support capteur châssis TOP		66004535	Support aimant pour capteur
6162	10090210	Carter support capteur châssis TOP			
4515	10161007	Palier tôle complet			
	10230061	Aimant capteur de vitesse			
	10230260	Capteur de vitesse et rotation			
	10501054	Vis H M8 x 20			
	10561053	Vis TRCC M8 x18			
	10561055	Vis TRCC M8 x 22			
	10591909	Vis sans tête M8 x 8			
	10600008	Ecrou H M8			
	10600016	Ecrou H M16			
	10609046	Ecrou à embase cranté M6			
	10620064	Rondelle Ø8.5 x 16 x 2			
	10629009	Rondelle AZ de 8			
4502	10634020	Bride de serrage en U Ø16 carré de 127			
6090	10990086	Anneau d'arrêt Ø6mm			
6406	20039670	Couvercle boîte à capteur TIP			
6164	20042590	Support aimant sur 6 pans (40090193)			
	20045977	Support capteur sur bloc roue			
	20064841	Support capteur de vitesse pour boîtier			
6395	66003968	Support capteur d'impulsion			

SUPPORT CAPTEUR DE VITESSE TIP & TOP

Mise à jour le 12/09/2013



P04010160

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10511007	Vis H M6 x 100			
	10562016	Vis TRCC M10 x 25			
	10600016	Ecrou H M16			
	10609046	Ecrou à embase cranté M6			
	10620022	Rondelle Ø6,5 x 15 x 1,5			
	10620095	Rondelle Ø10,5 x 27 x 2			
4502	10634020	Bride de serrage en U Ø16 carré de 127			
4885.1	30634040	Bride de serrage en U Ø16 carré 7"			
	66005207	Support radar sur bloc roue standard			
	66005398	Support TOP 7"			
	66005399	Support TIP 5"			

SUPPORT RADAR TIP & TOP

Mise à jour le 12/09/2013

NOTES



Par soucis d'amélioration continue de notre production, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis nos matériels qui, de ce fait, pourront par certains détails être différents de ceux décrits sur cette notice.



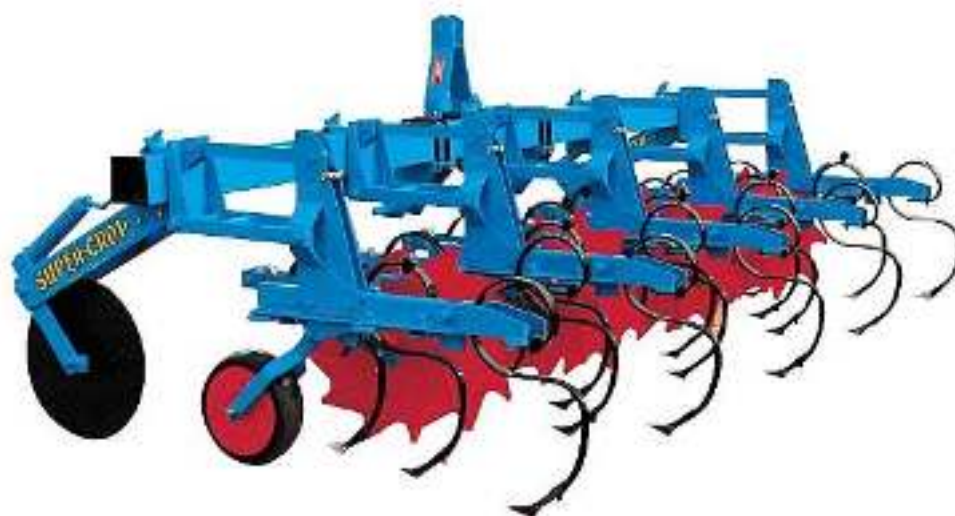
Photographies non contractuelles.

*... et pour tous vos travaux de binage et sarclage.
Consultez-nous !*

*... and for all your cultivating and hoeing.
Please consult us !*

Les bineuses The cultivators

SUPER-CROP



COMPAGNIE COMMERCIALE RIBOULEAU

8, rue de Berri – 75008 PARIS

Usine – Technique – Recherche – Informations

12, rue Edmond Ribouveau – 79240 LARGEASSE France

TEL. 05 49 81 50 00 – FAX 05 49 72 09 70 – www.monosem.com

12-09-13